

# МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

Наращивание потенциала для рационализации управления водными ресурсами



*Международное  
бюро по водным  
ресурсам*

ТРЕНИНГ  
ИНФОРМАЦИЯ  
УПРАВЛЕНИЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО

5<sup>th</sup> WORLD WATER FORUM  
ISTANBUL 2009



№16, декабрь 2008 г. – январь 2009 г.

## Французский национальный тренинговый

### Наращивание потенциала для рационализации управления водными ресурсами



**6000 обучающихся в год**

Национальный тренинговый центр в сфере водных ресурсов (НТЦВР) при Международном бюро по водным ресурсам МБВР, созданный в Лимузене в двух районах Лимож и Ла-Сутеррен, привлекает ежегодно все больше водников, заинтересованных в повышении своих знаний и технических навыков.

Независимо от того, представлены они выборными должностными лицами, менеджерами, инженерами, техниками или операторами питьевого водоснабжения и канализационной системы, или заводов по очистке сточных вод, работниками государственных служб, водохозяйственных управлений, промышленных предприятий или консалтинговых фирм, представителями государственного или частного сектора, предложение по тренингу разрабатывается и обеспечивается с учетом их требований наилучшим возможным способом на высоком уровне.

Тренинговое предложение не ограничивается водными процессами, подготовкой и обеспечением водоснабжения или канализации, НТЦВР предлагаются также тренинговые курсы для персонала, желающего изучить и улучшить свои знания по автоматизированным системам, безопасности, промышленному и коммерческому руководству, моделированию или водным средам.

Поскольку профессии в сфере водных ресурсов продолжают развиваться, НТЦВР адаптируется к новым требованиям: хорошее экологическое состояние водоемов, патримониальное управление сетями, эффективная очистка питьевых и сточных вод с помощью мембранной технологии и т.д.

НТЦВР предлагает 245 учебных модулей, классифицированных по предметам, которые представляют более 350 курсов, планируемых ежегодно.

В 2008 году около 6000 человек прошли обучение на этих курсах, что найдет непосредственное применение полученных знаний в их работе.

Опираясь на этот успешный опыт, НТЦВР расширяет свою команду экспертов, насчитывающих в настоящее время 28 постоянных тренеров, которые при поддержке опытных экспертов в этой профессии, организуют и проводят тренинг на основе концепции привлечения обучающихся в реальные рабочие условия на производственных объектах, являющихся уникальными в Европе.

На базе знаний различных специальностей в области водного хозяйства, НТЦВР предлагает модули, позволяющие обучающимся получить знания и навыки, необходимые для эффективного выполнения ими своих задач. Таким образом, предлагаемые курсы являются показателем навыков, которыми должен владеть этот персонал.

Для компании тренинговая деятельность является реальной инвестицией, отдачу которой можно измерить: НТЦВР создал мощный инструмент для оценки выгоды от тренинга.

В 2009 году клиенты и студенты тренинговых курсов будут иметь возможность не только найти в Интернете все тренинговые предложения, но и узнать в режиме он-лайн об открытых сессиях, предварительно зарегистрироваться самим или зарегистрировать свой персонал.

НТЦВР может также проконсультировать местные управления или частные компании по выбору тренинговых курсов, которые наилучшим образом подходят для отдельных лиц и услуг, и предложить им, через тренинговые программы «Интра», возможность модифициро-



вать тренинговые курсы в соответствии с требованиями заказчика, а именно, цели, состав, аудиторию, место и сроки проведения курсов.

#### ВЫПУСКНЫЕ КУРСЫ

НТЦВР предлагает тренинговые циклы или курсы, по завершению которых проводится экзамен для проверки знаний обучающихся. Они могут быть организованы в соответствии с требованиями заказчика.

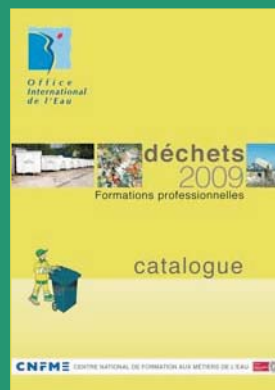
Эти выпускные курсы, продолжительностью более 15 учебных дней, соответствуют периодам профессионализации.

Каталог 2009 года предлагает курсы по профессиям, пользующимся наибольшим спросом в настоящее время. Тренинговые курсы отобраны таким образом, чтобы получить основные навыки, относящиеся к образцам профессионализма, обычно принимаемым специалистами.

Все тренинговые курсы НТЦВР могут проводиться на английском языке по запросу.

Смело обращайтесь к нам.

### А также... тренинг по «Отходам»



НТЦВР также должен учитывать проблемы местных властей в отношении производственных и бытовых отходов: как контролировать процесс сбора, переработки, повторного использования или удаления?

Эти вопросы и структуризация служб, отвечающих за организацию сбора и удаления отходов, естественным образом заставили НТЦВР с 2004 года выработать программу тренинга для персонала этого сектора (центры компостирования, сортировки и переработки отходов). В процессе проведения нескольких десятков тренинговых курсов в 2006-2007гг данное предложение было постепенно доработано.

В 2009 году это предложение уже состоит из 33 различных модулей, которые основываются на опыте, полученном за 3 года!

[www.iowater.org/cnfme](http://www.iowater.org/cnfme)



### ИТЦВР... под Карибским солнцем



На протяжении многих лет **Международное бюро по водным ресурсам** проводит тренинг для водников в зарубежных департаментах и на заморских территориях Франции.

В 2009 году оно предоставляет специальное предложение для этих регионов с

климатом, рельефом, осадками, организацией и управлением.

**Новый тренинговый каталог, полностью подходящий для Карибского региона, был разработан при помощи Водохозяйственного Агентства Мартиники.**

Имеется **31 тренинговый курс**, подходящий для условий тропических и влажных островов. Тематика курсов охватывает весь водный цикл: водоподготовка, обнаружение утечки и эксплуатация сетей, управление канализационными системами, переработка сточных вод, гидрохимия и гидрометрия рек.

Следует отметить важный компонент по строительству и укладке дрен, управлению службами и обеспечению безопасности людей в системах канализации.

Эти тренинговые курсы в основном запланированы на первую половину 2009 года и будут проводиться на соответствующих объектах в Мартинике.

Каталог можно загрузить на веб-сайте **Международного бюро по водным ресурсам**:

[www.iowater.org/cnfme](http://www.iowater.org/cnfme)

### Деятельность ИТЦВР за рубежом

Национальный тренинговый центр в сфере водных ресурсов (ИТЦВР) при Международном бюро по водным ресурсам в 2008 году проводил активные работы за рубежом по тренингу персонала служб коммунального водоснабжения.

- **В Алжире**, ИТЦВР работал для:
  - **Алжирской компании по водоснабжению и канализации**: эксплуатация сооружений по очистке сточных вод и насосных станций и т.п.;
  - **Консалтинговых фирм**: проектирование и определение размеров водоочистных станций;
  - **Министерства профессионального обучения с «INWENT»**: обучение тренеров по очистке городских и промышленных стоков;

- **Компании «Degremont Algeria»**: эксплуатация водоочистных установок с использованием хлора на станциях производства питьевой воды в г. Константина;

- **Филиала Алжирской водохозяйственной компании в Жиеле**: разработка учебного плана и тренинговых курсов по управлению взаимоотношениями с заказчиком, питьевому водоснабжению и обнаружению утечек.

- **В Ливане**, сотрудничество с компанией Аквариус было подкреплено тренингом ее руководителей по производству питьевой воды.

- **В Демократической республике Конго**:

- Европейский Союз поручил ИТЦВР разработать план тренинга для REGIDESO по производству и поставке питьевой воды;

- Преподаватели ИТЦВР провели, от имени **Международного комитета красного креста (МККК)**, тренинговые курсы по насосным станциям.

- **В Тунисе** ИТЦВР провел тренинг руководителей **Министерства сельского хозяйства** по оптимизации насосных станций, обеспечивающих снабжение питьевой и оросительной водой.

Он также выполнил технико-экономическое обоснование водоочистной станции на базе «фильтров с использованием тростника» в рамках соглашения о сотрудничестве между Административным округом Набель и Региональным советом Лимузэна.

- **В Болгарии** ИТЦВР провел тренинговый курс по техническому управлению для руководителей водоочистных станций.

## Информация – Документация

### SANDRE

**SANDRE** (Национальный справочный центр водного сектора) вырабатывает общий язык, используемый **Французской национальной водохозяйственной информационной системой (ВИС)**, управление которой выполняет **ONEMA** (Национальное агентство по водным ресурсам и водным средам). **МБВР** выполняет задачи ее технического секретариата. **SANDRE** составляет спецификации, которые гарантируют техническую функциональную совместимость информационной системы.

2008 год был отмечен некоторыми усовершенствованиями, которые направлены на лучшее обеспечение требований пользователей.

- Служба **OGRES** (инструмент управления для справочников **SANDRE** по воде) позволяет пользователям получить ответы на запросы по добавлению новых элементов в номенклатуру **SANDRE** (главным образом, химические

параметры и таксоны);

- Спецификации для обмена данными по качеству поверхностных и внутренних вод и по ограничениям стока были составлены с помощью инструмента, используемого для создания документов **SANDRE** (словари данных и сценарии обмена);

- **EDILABO**, стандарт для обмена физико-химическими данными с лабораториями, теперь имеет новую свободно доступную версию. **SANDRE** работает над второй версией **EDILABO** для обмена биологическими данными.

#### **SANDRE и службы здравоохранения**

В 2008 году **МБВР** участвовало в подготовке проекта соглашения между Министерством здравоохранения Франции и поставщиками воды для обмена данными с **DDASS** (ведомственные службы здравоохранения и сани-

тари) и вело разработкой необходимых контрольных данных (коды операторов, параметры и т.д.).

#### **CG34 намерен соответствовать требованиям SANDRE**

Генеральный совет Эро (CG34) попросил **МБВР** подготовить необходимые рекомендации, чтобы привести его Сеть по водным ресурсам и окружающей среде в соответствие со спецификациями **SANDRE**.

#### **МБВР вносит вклад в INSPIRE**

Европейская директива **INSPIRE** определяет рамки единой инфраструктуры для географических данных: в консорциуме, выбранном после приглашения на тендер, **МБВР** вносит вклад в разработку согласованного профиля метаданных по воздуху, воде, отходам и биологическому разнообразию и средств обработки данных.

# Международная Сеть Бассейновых

## 5-й Всемирный Водный Форум

Стамбул – март 2009 года

МСБО и ЮНЕСКО – координаторы темы 3.1:

"Бассейновое управление и трансграничное сотрудничество"



Международный координационный комитет (ICC) 5-го Всемирного Водного Форума, который

будет проходить в Стамбуле с 16 по 22 марта 2009 года, назначил МСБО и ЮНЕСКО в качестве координаторов темы 3.1: "Бассейновое управление и трансграничное сотрудничество".

Во время Форума 100 тематических секций, в которых будут участвовать все заинтересованные стороны, должны предложить практические решения, которые будут найдены в процессе свободных обсуждений всех тем с тем, чтобы прийти к консенсусу. На второй встрече в Стамбуле в феврале 2008 года партнеры решили сконцентрировать свои предложения по теме 3.1 на следующих четырех проблемах:

- 1 Каковы успехи и неудачи гидросолидарности и ИУВРА на бассейновом уровне?
- 2 Каким образом все заинтересованные соседние страны могут управлять трансграничными водными ресурсами более устойчиво?
- 3 Как организовать и обеспечить участие всех заинтересованных сторон?
- 4 Какие средства должны использоваться для улучшения бассейнового управления и устойчивого трансграничного сотрудничества по поверхностным и грунтовым водным ресурсам?

Предложение об организации секций по тематике 3.1 «Бассейновое управление и трансграничное сотрудничество» было широко распространено и представлено для обсуждения с партнерами.

Более 190 организаций, которые участвовали в этом предварительном обсуждении, прислали предложения.

Было организовано несколько международных встреч со всеми заинтересованными сторонами для проведения открытых и полезных диалогов:

■ Международный симпозиум по управлению связанными с водой экстремальными явлениями, ECWATECH, Москва, Россия, с 4 по 5 июня 2008 года;



Заседание в преддверии Форума в Стамбуле в феврале 2008 г.

■ 4я Международная конференция по восстановлению рек, Венеция, Италия, с 16 по 21 июня 2008 г.;

■ Международная водная выставка – Водная трибуна, Сарагоса, Испания, с 7 по 10 июля 2008 г. – Тематическая неделя 4 - МСБО-ССБО-ЕВП секция: "Бассейновое управление и трансграничное сотрудничество в Европе и Средиземноморье", 8 июля 2008 г.;

■ Круглый стол Всемирного фонда дикой природы по Конвенции ООН об управлении трансграничными водными ресурсами во время Водной недели в Стокгольме в августе 2008 г.;

■ Генеральная ассамблея IWRA (Международная ассоциация по водным ресурсам), секция по управлению трансграничными водами, Монпелье, Франция, с 1 по 3 сентября 2008 г.;

■ Симпозиум Международной водной ассоциации (IWA) по речным бассейнам, Будапешт, Венгрия, с 4 по 6 сентября 2008 г.;

■ "ЕВРОПА-МСБО 2008", секция по выполнению Рамочной водной директивы, Сибиу, Румыния, с 2 по 4 октября 2008 г., "Управление паводками и засухами, управление трансграничными водами и Программы мероприятий по WFD";

■ 4-й Международный симпозиум по управлению трансграничными водами, Салоники, Греция, с 15 по 18 октября 2008 г.;

■ 6-ой семинар ISARM (Управление ресурсами водоносных слоев, используемых совместно на международном уровне) – Американский континент, Доминиканская Республика, ноябрь 2008г.;

■ Генеральная ассамблея Латиноамериканской сети бассейновых организаций и Национальный форум бассейновых комитетов Бразилии, Рио-де-Жанейро, Бразилия, с 19 по 21 ноября 2008 г.

с ГВП...

## «Сведения» о более совершенном управлении бассейном



Технический комитет (ТЕК) Глобального водного партнерства (ГВП) и Международная сеть бассейновых организаций (МСБО) в сотрудничестве с «Глобальной оценкой управления водой

в сельском хозяйстве» опубликовали на английском и французском языках «Сведения» по проблеме управления водой на бассейновом уровне.

В этих «Сведениях» анализируется руководство бассейном в контексте увеличивающейся конкуренции за воду между сельским хозяйством и другими пользователями, влияние загрязнения воды и ухудшения состояния экосистем. Анализ показывает, чтобы принять все вызовы, необходимо создать структуру руководства с учетом различных географических масштабов.

Бассейновый уровень особенно подходит для практического внедрения интегрированного управления, объединяя все заинтересованные стороны имеющие отношение к воде.

В записке дается обзор различных должностных обязанностей, которые необходимо выполнять в рассматриваемом масштабе, рекомендуемые институциональные структуры для эффективного руководства, роль, которую могут сыграть бассейновые организации согласно национальному контексту, критерии, по которым определяется качество работы бассейновых организаций. «Сведения» также подчеркивают необходимость проводить предварительную институциональную характеристику таким образом, чтобы тип бассейновой организации, которая должна быть создана, соответствовал проблемам, с которыми пришлось столкнуться, и не противоречил деятельности других институтов, уже существующих в этом регионе. Новая структура должна занимать привилегированное положение в координировании и ведении диалога.





## Организаций – МСБО

### "ЭКВАТЕК 2008" – 3-6 июня 2008г. - МОСКВА

#### "Управление водными ресурсами в экстремальных условиях "

Международная конференция "Управление водными ресурсами в экстремальных условиях" состоялась в Москве 5-6 июня 2008 года в рамках «Экватек 2008» («ECWATECH 2008»), основного водного форума восточно-европейских стран.

Эта конференция была организована Российским федеральным Агентством по водным ресурсам, Немецким водным партнерством, Всемирным водным советом, Международной ассоциацией по водным ресурсам, Всемирной метеорологической организацией (WMO), Европейским водным партнерством (EWP) и **Международной сетью бассейновых организаций (INBO)**.



Активное участие на конференции ЭКВАТЕК

Цель конференции состояла в организации встречи между специалистами по управлению водными ресурсами из Европы, Кавказа и Средней Азии. На конференции участники обсуждали различные вопросы, такие как прогнозирование экстремальных явлений; оценка рисков, связанных с наводнениями и

засухой, и управление ресурсами; мониторинг и использование земель; технический статус инфраструктур; уроки, извлеченные из управления на практике, причины и воздействие экстремальных явлений; социальные и экономические факторы в процессе принятия решений; ограничение и предотвращение ущерба.

**МСБО** возглавила 5 июня специальную сессию по новым инструментам, введенным Европейской Водной Рамочной Директивой ВРД и ее «дочерними» директивами и объявила о создании **Региональной сети бассейновых организаций из Восточной Европы, Кавказа и Средней Азии (ЕЕССА-NBO)**.

### "ЭКСПО-АКВА САРАГОСА 2008"



Жан-Франсуа Донзиер в Сарагосе

Г-н Жан-Франсуа Донзиер, Секретарь МСБО и Генеральный Директор Международного бюро по водным ресурсам 9 июля представил Вступительную сессию в день «Водной трибуны» на тему «Межбассейновые двусторонние соглашения и инструменты сотрудничества».

Во время 4-ой тематической недели «Водной трибуны» под названием «Вода, уникальный

ресурс» в увязке с вопросом «Совместного использования водных ресурсов», организованной г-ном Раймунду Гарридо, бывшим президентом МСБО, организаторы "Водной трибуны" пригласили **МСБО** совместно провести специальную сессию 8 июля на тему **"Бассейновое управление и трансграничное сотрудничество в Европе и в Средиземноморском регионе"** вместе со Средиземноморской сетью бассейновых организаций (СМСБО) и Европейским водным партнерством (ЕВП).

Международная выставка по водным ресурсам и устойчивому развитию "Экспо-Аква" проходила в Сарагосе, столице Арагона, в период с июня по сентябрь 2008 года. Она объединила в себе выставки, культурные мероприятия, шоу и конференции. **"Водная трибуна"**, платформа для дискуссий по экономическим, социальным и экологическим аспектам воды в мире, собрала около 2000 международных экспертов во время 10 **"Тематических недель"**. Эти встречи завершились 11 сентября организацией Международного симпозиума по проблемам водных ресурсов и устойчивому развитию и подписанием **"Хартии Сарагосы"**.

На различных "круглых столах", организованных по этому поводу, затрагивали следующие вопросы:

- управление трансграничными поверхностными и подземными водами в международных районах Европейской Водной Рамочной Директивы;
- участие населения и лиц, принимающих решения, в управлении водными ресурсами;
- оперативные средства управления речными бассейнами и водоносными горизонтами;
- комплексные планы по предупреждению наводнений, засухи и экстремальных явлений в бассейне Средиземного моря;
- планы управления и программы мероприятий по реализации ВРД.

Эти вопросы увязывались с подготовкой к 5-му Всемирному Водному Форуму в Стамбуле в 2009 году, для чего МСБО и ЮНЕСКО были определены в качестве координаторов Темы 3.1.: **"Бассейновое управление и трансграничное сотрудничество"**.



## КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

## ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ – НЬЮ-ЙОРК

## “Финансирование ИУВРа окупается!”



С 5 по 16 мая 2008 года участники Комиссии ООН по устойчивому развитию провели оценку «совокупности действий по воде и санитарии», которая была представлена во время CSD-13 (13 сессия Комиссии ООН по устойчивому развитию) в 2005 году.

Министерства Франции по иностранным делам и экологии поручили **Французскому водному партнерству (FWP)** организацию дополнительного мероприятия 12 мая по вопросу финансирования ИУВРа на национальном и трансграничном уровне.

FWP было создано в 2007 году для 4го Всемирного водного форума в Мехико и объединяет заинтересованные в вопросах воды стороны Франции (министерства, ННО, компании, местные власти, бассейновые организации, научно-технические организации), работающие по всему миру. Это – форум по обмену опытом в руководстве и управлении водными ресурсами.

Это дополнительное мероприятие было представлено господином Стефанини, представителем Французского посла, ответственным за окружающую среду, и представителем Госсекретаря Словении, госпожой Искренович, от имени Председательства ЕС.

Г-н Донзиер, Генеральный Директор Международного бюро по водным ресурсам и постоянный секретарь Международной сети бассейновых организаций, выступил в начале с речью по финансированию ИУВР в мире. Председателем встречи был глава департамента по окружающей среде и международным связям региона Валун Бельгии, г-н Ваутьер, президент группы Европа-МСБО (EUROPE-INBO) в 2005-2006 гг.



Представитель Посла Франции, ответственный за окружающую среду, г-н Стефанини

В своей вступительной речи Г-н Донзиер напомнил, что ИУВР определенно прогрессировал, но некоторые страны находятся лишь в начале его внедрения и все еще пользуются подходом, в основном базирующемся на создании традиционной инфраструктуры и совместном использовании имеющихся ресурсов. Он подчеркнул, что сегодня, помимо доступа к ресурсам, «мы должны также разработать интегрированную стратегию для санитарии, снижения и обработки загрязняющих расходов, учитывая качество экосистем, которые являются природной инфраструктурой, необходимой для функционирования круговорота воды, и конечно же необходимо предотвратить естественную эрозию, опасность наводнений и засухи».

Финансирование является ключевым элементом обеспечения эффективного доступа для каждого, к необходимым услугам и на-

лежащего управления ресурсами»: необходимо мобилизовать долгосрочные финансовые ресурсы и установить общий комплекс причин, которые действуют на сегодняшний день, используя принципы «пользователи-источники загрязнения-оплата» и механизмы действия уравнивания между различными категориями пользователей. Это должно привести к оплате того количества безопасной воды, которая необходима ежедневно для наиболее неимущей категории населения. Необходимо также подчеркнуть значение сельскохозяйственной ирригации в управлении водными ресурсами.

Эта встреча была успешной. Она собрала 150 участников и лиц высокого уровня, принимающих решения, приехавших с нескольких континентов:

Президент Африканского Совета министров по воде (AMCOW) г-н Итоуа; Верховный комиссар организации по развитию рек Сенегала (OMVS) г-н Оулд Мерзоуг, являющийся также Президентом сети международных комиссий и трансграничных бассейновых организаций; Президент Водной комиссии Французской ассоциации мэров больших городов г-н Бегор; Директор водной программы Международного союза по охране природы (IUCN) г-н Бергкамп; Директор Национального водного агентства Бразилии г-н де Кордейро Нетто; Секретарь Латиноамериканской сети бассейновых организаций и Президент Средиземноморского водного партнерства г-н Скоулиос.

Итоги этого дополнительного мероприятия, подготовленные г-ном Донзиером, будут представлены на 5ом Всемирном водном форуме в марте 2009 года в Стамбуле.

МСБО было назначено вместе с ЮНЕСКО в качестве координатора темы 3.1 “Бассейновое управление и трансграничное сотрудничество”, и они будут выразителем мнений этой встречи на Форуме.



## Новая Каледония

### 1-ые совещания по водным ресурсам и профессиональное обучение...

#### Совместные заседания для общего анализа

С 19 по 23 мая 2008 года Социально-Экономический Совет Новой Каледонии организовал «первые совещания по водным ресурсам». На них собирались стороны, заинтересованные в управлении водными ресурсами Новой Каледонии, т.е. около 150 участников в день.

Французское агентство развития, которое оказывало поддержку в организации этих совещаний, обратилось к МБВР с просьбой о сотрудничестве, чтобы организовать подходящие условия и позволить всем участникам высказаться. Поэтому Бюро предложило, организовало и осуществляло координацию совместных заседаний, что обогатило данную работу: подготовка общего анализа практических целей, рекомендаций по поиску финансирования и оптимизации затрат, подготовка



действий для достижения средне- и долгосрочных целей и для продолжения обсуждений после совещаний.

Участники предложили приоритетные действия, такие, как создание совместного единого органа со всеми заинтересованными сторонами, создание координирующего органа среди водохозяйственных управлений, разработка подходящих финансовых, институциональных и правовых средств, развитие технических возможностей и т.д.

Эти заключения были представлены членам Правительства Новой Каледонии.

#### Тренинговый курс для технических департаментов города Нумеа

Власти города Нумеа обратились к МБВР с просьбой совершенствовать навыки персонала его технических департаментов, **которые занимаются приемкой строительных участков водоочистных станций**. В условиях наличия большого множества проектов по строительству водоочистных станций этот тренинг, который прекрасно соответствует логическому развитию навыков для обеспечения растущих требований в инфраструктуре, также затронул Дирекцию по охране природы, Водохозяйственную компанию Каледонии, город Монт-Дор и несколько местных консалтинговых фирм.

## Налаживание сотрудничества между бассейновыми организациями



Страны, участвующие в проекте Twinbasin

Международное бюро по водным ресурсам приобрело опыт в течение многих лет по стимулированию соглашений о сотрудничестве, либо напрямую, либо через **Постоянный технический секретариат МСБО (Международная сеть бассейновых организаций)**.

МБВР, в частности, руководило проектом Twinbasin (2004-2007), профинансированном Европейской комиссией.

Проект TwinBasin продемонстрировал реальную ценность разработки соглашений о сотрудничестве между бассейновыми организациями для усовершенствования интегрированного управления водными ресурсами.

В самом деле, обмениваясь опытом, бассейновые организации могут:

- усилить участие заинтересованных сторон и гражданского общества в процессе принятия решений;

- усовершенствовать методики среднесрочного и долгосрочного планирования;

- подготовить базы данных, необходимые для организации информационных систем и средств поддержки процесса принятия решений;

- повысить квалификацию штата;

- разработать устойчивые механизмы финансирования.

**TwinBasin собрал более 70 бассейновых организаций по всему миру, которые заключили 40 соглашений о сотрудничестве.**

Работы в рамках проекта:

- способствовали возникновению большого доверия к процессу объединения;

- предложили структуру соглашений между партнерами;

- организовали конкурсы заявок для отбора наилучших и более адаптированных мер по объединению;

- потребовали технические отчеты с особой дополнительной оценкой после выполнения заданий экспертов.

Стоит сказать, что в среднем, помощь, предоставленная TwinBasin, составила 4,000 Евро для каждой пары бассейнов, покрывая около 40% прямых расходов. **При таком рациональном инвестировании выгоды оказались значительно выше!**

Поэтому для любого подобного проекта в будущем, МБВР предлагает методику в 3-стадии:

- 1 **Обоснование потребностей**, которое может быть выполнено согласно требующим решения вопросам (институциональные, юридические, экономические, технические, коммуникационные) и от практических методов, используемых для обмена (осведомление, обучение, наращивание потенциала), а также контактов, которые необходимо установить (ответственные политики, представители экономического сектора, руководители бассейновых организаций, техники, специалисты и т.д.).

- 2 **Определение наиболее подходящего "Двойника"**, особенно благодаря региональным сетям бассейновых организаций.

- 3 **Предложение четкого содержания соглашения о сотрудничестве**, определяя цели, результаты, продолжительность, предполагаемый период, данные по каждому эксперту, местные партнеры, показатели работы, обязательства по финансированию и т.д.

**При таких условиях соглашения о сотрудничестве имеют больше шансов быть действительно эффективными и стать подлинными инструментами для совместного использования опыта и ноу-хау**

## Тренинговые центры водного сектора (ТЦВС)

### Создание международной сети ТЦВС

При поддержке Министерства иностранных дел Франции и Французского агентства развития, **Международное бюро по водным ресурсам** с 2007 года рассматривало возможность создания **Международной сети тренинговых центров** водного сектора, объединяющей центры - партнеров со всего мира для налаживания обмена их опытом и поддержки развития навыков специалистов водного сектора как предпосылки достижения Целей тысячелетия.

Была проведена инвентаризация существующих тренинговых центров, а также анализ инициатив регионального сотрудничества в этой области. Одновременно на основе востребованности была выполнена оценка нужд и ожиданий этих центров.

Полученные ответы указывают на большое разнообразие тренинговых центров, что касается их устава, размера и организации, тренинговых работ или числа обучающихся. Анализ ответов позволил лучше описать тренинговые центры и обозначить различия и сходства, но он также явно подчеркивает текущий недостаток партнерств между ними и слабость международных программ сотрудничества, предназначенных для них.

**На базе результатов этого обзора с 19 по 21 ноября 2008 года в Париже и Лиможе по приглашению французских властей было проведено первое учредительное заседание Международной сети тренинговых цент-**

**ров водного сектора (МСТЦВС).**

В ходе обсуждения особо были затронуты вопросы финансирования системы тренинга и предметы потенциального интереса для будущей деятельности новой международной сети:

- Продвижение профессионального обучения и укрепление связей с международными донорами, поддерживающими развитие водного сектора;
- Регулярная организация семинаров и обсуждений по потребностям в тренинге и его методам;
- Развитие обмена опытом между центрами-партнерами по средствам обучения;
- Организация технических визитов и учебно-ознакомительных поездок;
- Усиление рекламы тренинговых центров за счет таких средств связи, как интернет-портал, бюллетень сети и т.д.;
- Создание рабочих групп для разработки совместных проектов.

Чтобы дополнить данный обмен практическим опытом, было организовано посещение Французского Национального тренингового



Учредительное собрание МСТЦВС в Министерстве иностранных дел Франции

центра в области водных ресурсов (НТЦВР) в Лиможе и Ла Сутеррэн.

Учредительная Ассамблея завершилась подписанием «Устава МСТЦВС», который официально подтвердил желание **16 центров-учредителей** установить обмен и наметил метод работы Сети до следующей Генеральной Ассамблеи, которая состоится в Марокко в 2009 году.

## Усиление тренинга для достижения Целей тысячелетия

### Поддержка развития и работы Тренинговых центров водного сектора по всему миру

Во многих странах слабым пунктом водохозяйственной политики остается недостаток компетентного персонала для эксплуатации, технического обслуживания и ремонта водохозяйственной инфраструктуры.

В начале 2008 года **МБВР** провело исследование от имени **Французского агентства развития (ФАР)**, общей целью которого была оценка ситуации и определение основных направлений поддержки развития и функционирования Тренинговых центров водного сектора (ТЦВС) и профессионального обучения в странах французских приоритетных регионов солидарности.

Ситуация в секторе водоснабжения и канализации и методы базовой подготовки и постоянного повышения квалификации водников были проанализированы в **19 странах**.

Три оценочные миссии были также выполнены в Кении, Того, Бенине, Гане и Мали.

С помощью анализа, проведенного в разных странах, можно было определить условия развития Тренинговых центров водного сектора, гарантирующих непрерывность инвестиций, которые бы принесли пользу этим центрам.

Эти благоприятные факторы могут быть классифицированы по трем категориям:

- Предварительный анализ тренинговых нужд и рынка национального и международного потенциала;
- Развитие благоприятной среды для профессионального обучения водников в каждой стране;
- Развитие местных Центров для обеспечения нужд рынка и тренинга.

Во второй фазе это исследование также позволило выявить потенциальные действия,

которые должны быть начаты в каждой стране для развития тренинга водников.

Данное исследование позволит **ФАР** поддержать политику содействия данному сектору, которая бы основывалась на «традиционных» инвестициях или помощи в подготовке специалистов для тренинговых центров, но которая была бы также направлена на предоставление сопутствующих решений для обеспечения непрерывности профессионального обучения, особенно путем укрепления среды функционирования тренинговых организаций и их долговременной поддержки.



## Руководство службами водоснабжения и канализации

### Что-то новое в руководстве

При поддержке французского Министерства экологии, энергетики, устойчивого развития и регионального планирования (DAE) **МБВР** составило «ключевые характеристики» 26 стран из Европы и приоритетных регионов; эти таблицы доступны онлайн на веб-сайте:

[www.eau-international-france.fr](http://www.eau-international-france.fr)

(Раздел «Практические действия: водные ресурсы 26 стран»).

Эти характеристики являются источником очень важной информации. Они представляют административную среду страны, а также количественные показатели по водным ресурсам и потреблению из международных баз данных.

Политико-институциональные механизмы также рассматриваются с помощью обобщенного представления заинтересованных сторон, участвующих в управлении водными ресурсами, и нормативно-правовой базы.

Эти таблицы также включают информацию по управлению речными бассейнами, водоснабжением и канализацией.

В заключение, представляемую сводную информацию дополняют библиографические данные и справки, которые позволяют заняться дальнейшим поиском информации.


В области управления питьевым водоснабжением и канализацией Международное бюро по водным ресурсам разработало правовые, технические, экономические, организационные и учебные средства, которые оно предоставляет национальным властям, местным управлениям и операторам коммунальных служб во всех точках Франции и мира.

Эти средства позволяют:

- определить наиболее подходящую организационную основу;
- властям выполнять свои обязанности;
- оптимизировать техническое управление оборудованием;
- организовать финансовое управление коммунальных служб и планировать инвестиции;
- гарантировать и контролировать качество услуг;
- наращивать потенциал и управлять трудовыми ресурсами.

В рамках этой структуры **МБВР** недавно создало «центр руководства службами водоснабжения и канализации» для более эффективного реагирования на различные запросы, которые оно получает из Франции, Европы и других стран мира.

**Afrique du Sud**



**Le contexte global**  
Superficie : 1.221.037 Km<sup>2</sup>  
Population : 44,2 M (55% urbaine / 45% rurale) en 2005  
PIB/hab 2007 : 3490 USD  
Divisions administratives : 9 provinces s'apparentant à des Etats fédérés et 287 communes déconcentrées en 1999 organisées sur 3 niveaux : les municipales métropolitaines, de districts et locales.  
Régime : République au régime présidentiel  
La Constitution actuelle date de 1996 suite à la fin de l'apartheid en 1994. Le pouvoir législatif est depuis partagé entre 2 Chambres, une Assemblée Nationale (400 députés) et un Sénat (10 sénateurs par province, soit 90 mandats). La Constitution de 1996 a instauré une Cour Constitutionnelle avec un président et 10 juges. Ils sont choisis par le conseil des ministres. Le pouvoir!

**I La ressource**

	France
Précipitations moyennes (mm/an), 2005	495 / 887
Ressources en eau renouvelables globales (km <sup>3</sup> /an)	50 / 383,79
Ressources en eau renouvelables globales (m <sup>3</sup> /personne/an)	
Consommation totale (km <sup>3</sup> /an)	
Agriculture	
Domestique	
Industrie (incluant la production d'énergie)	

Source FAO, Aqualat, 2005

Les précipitations sont réparties et suffisamment d'eau pour répondre

Fleuves (longueur totale) : Orange, Brede au Sud, Caledon, Vaal et Tsa

Peu de lacs.

L'Afrique du Sud est bordée à l'Ouest par l'océan Indien et à l'Est par l'océan Indien.

Date de mise à jour : 28/02/2008

**Russie**



**Le contexte global**  
Superficie : 17 M Km<sup>2</sup>  
Population : 142,5 M (70% urbaine / 30% rurale)  
PIB/hab 2007 : 3026 USD  
Divisions administratives : 21 républiques, 6 territoires, 49 régions, 10 districts autonomes, la région autonome juive de Birobidjan et 2 villes à statut fédéral (Moscou et Saint-Petersbourg)  
Régime : République fédérale

**I La ressource**

	France
Précipitations moyennes (mm/an)	450 / 887
Ressources en eau renouvelables globales (km <sup>3</sup> /an)	4507 / 383,79
Ressources en eau renouvelables globales (m <sup>3</sup> /personne/an)	31283 / 3438
Consommation totale (km <sup>3</sup> /an)	76,68 / 28,88
Agriculture (%)	18 / 18
Domestique (%)	19 / 18
Industrie (%)	63 / 74

Les précipitations varient entre 300 et 800 mm/an. 90% du territoire ne reçoit pas plus de 600 mm de pluie par an. La Russie est bordée par l'Océan Arctique au Nord, l'Océan Pacifique à l'Est et la Mer Noire au Sud.

Fleuves : Ob (3700 km), Ienisseï (4090 km), Lena (4400 km), Amour (2874 km) et Volga (3700 km)

Lacs : Outre la Mer Caspienne (371 000 km<sup>2</sup>) : Lac Baïkal (31 500 km<sup>2</sup>), Lac Ladoga (18 390 km<sup>2</sup>), Lac Onega (9 610 km<sup>2</sup>) Le lac Peïpé (3 555 km<sup>2</sup>) dont 1985 appartient pour la Russie) marque la frontière avec l'Estonie.

**1.1 Particularités de la ressource en eau :**

Les fleuves présentent de faibles pentes, ils sont pris par la glace durant l'hiver, soit une centaine de jours par an.

Le pays a connu dans le passé de nombreux accidents affectant directement l'état de l'environnement, notamment dans le domaine de l'activité chimique et pétrolière. De nombreuses régions industrielles sont fortement polluées et cette pollution a atteint les lacs et les cours d'eau, empiétant ainsi gravement leur état.

Date de mise à jour : 11/07/2007

### Вода во Франции

Во Франции службы питьевого водоснабжения и канализации относятся к децентрализованным коммунальным услугам. **Муниципалитеты и группы муниципалитетов отвечают за эти службы, а соответствующая инфраструктура находится на их балансе.**

Муниципалитеты могут управлять этими службами напрямую или передавать их частным операторам в рамках достаточно детальных нормативно-правовых соглашений.

Во Франции подчеркивается ответственность местных властей, необходимая конкуренция операторов, контроль качества услуг (по которому отчитываются перед Мэром, показатели работы), тщательный контроль по исполнению бюджета и прозрачность для пользователей.

Для поддержки усилий, предпринимаемых местными властями, промышленниками и фермерами в инвестировании и улучшении работы, система водохозяйственных управлений позволяет взysкивать плату за воду и перераспределять ее в соответствии с приоритетами каждого Плана по управлению бассейном.

### Международное бюро по водным ресурсам опубликовало брошюру, содержащую справочную информацию по руководству службами питьевого водоснабжения и санитарии.

Улучшение управления питьевым водоснабжением и санитарными системами для населения:

Публикации Международного бюро по водным ресурсам



Информация  
Сотрудничество  
Управление  
Тренинг

Ее можно загрузить на сайте [www.iowater.org](http://www.iowater.org).

## АФРИКА

### Руководство африканскими трансграничными бассейнами

#### Укрепление «OMVG»

Министерство иностранных дел Франции поручило МБВР обеспечить стратегическую поддержку некоторым африканским трансграничным бассейновым организациям, среди которых находится **Организация по развитию реки Гамбия (OMVG)**.

OMVG провела институциональную реорганизацию в 1991 году, которая позволила открыть новую страницу деятельности, начать действительно фундаментальные исследования и конкретизировать намерение к региональной интеграции (1991-1997 г.).

Следующее десятилетие (1997-2006) дало возможность развитию приоритетных проектов, особенно стратегическому проекту «Энергетика», согласующемуся с WAPP (Объединением Западно-Африканских энергосистем).

В современном экономическом и экологическом контексте ожидаемые выгоды от этого энергетического проекта представляют большой интерес:

- Выработка 1,350 ГВт-час/год чистой энергии для удовлетворения растущих потребностей в регионе;
- Эксплуатация возобновляемых природных ресурсов для устойчивого развития при сокращении выбросов CO<sup>2</sup>;
- Себестоимость энергии значительно ниже, чем у альтернативной теплоэнергетики;
- Улучшение общей надежности эле-

ктросетей, благодаря крупному объединению энергосистем.

Доноры оказывают финансовую поддержку проекту. Более чем 550 миллионов евро уже собрано для плотин, гидроэлектростанций и линий передач, что составляет 65% общего бюджета в 857 миллионов евро.

Этот энергетический проект является стратегическим для части региона.

Однако у OMVG все еще нет общего согласованного взгляда на управление водными ресурсами в своих речных бассейнах с тем, чтобы:

- повысить гарантию устойчивости управления;
- подготовить будущие действия на ближайшую, средне- и долгосрочную перспективу, помимо уже намеченных проектов.

Анализ, проведенный МБВР, показал, что очень важно оказать поддержку OMVG в ее наращивании институционального и технического потенциала, и 2 приоритетных направления можно оставить на 2009/2010 гг.:



Река Гамбия

◆ **Полную оценку руководства** на национальном и трансграничном бассейновом уровне совместно с исследованиями, уже принятыми NBA (пример Гвинеи) и OMVS (пример Сенегала);

◆ **Разработку подходящего Генерального плана развития и управления водными ресурсами и среднесрочного плана инвестиций.**

Важно также укрепить институциональную структуру OMVG, разработать средства мониторинга и поддержки принятия решений, обучить штат, увеличить число способов участия и т.д.

## Показатели работы

### Для Африканских трансграничных бассейновых организаций

Международная сеть бассейновых организаций (МСБО) запустила проект, нацеленный на разработку, тестирование и сравнение показателей работы для Африканских трансграничных бассейновых организаций. Этот проект выполняется в партнерстве с Африканской сетью бассейновых организаций (АСБО) и при поддержке Международного бюро по водным ресурсам и экологии. Проект финансируется Европейским водным фондом и Министерством иностранных дел Франции. Он будет продолжаться 3 года и в нем будет участвовать 10 африканских бассейнов во время 2-х испытательных этапов. После семинара, организованного в Уагадугу в ноябре 2007 года, был предложен первоначальный список показателей.

Эти показатели относятся к двум категориям

- первая (Руководство) нацелена на описание работы структур, ответственных за выполнение интегрированного управления в масштабах трансграничного бассейна;
- вторая (Техническая) осуществляет сбор показателей, связанных с практическими результатами применения такого подхода к управлению бассейном.

Проверка этого первого набора показателей для бассейнов рек Нигера, Конго, Сенегала, Озера Виктория и Оранжевой позволила проанализировать их значимость и пользу.

Семинар по представлению и анализу первых результатов был организован в Киншасе в октябре 2008 года. Этот семинар собрал представителей проектных бассейнов и парт-

неров. На нем была подготовлена вторая фаза тестирования в 2009 году для 10 трансграничных бассейнов, во время которой будут детализированы результаты и составлен окончательный список показателей работы, действительно подходящих для африканской ситуации.

Для дальнейшей информации обращаться на:

<http://aquacoop.org/PITB>

## АФРИКА

### Вода для процветания Африки

АМСОВ (Африканский министерский совет по воде) и AfDB (Африканский банк развития) организовали первую Африканскую Неделю Воды в Тунисе с 26 по 28 марта 2008 года.

Это мероприятие собрало большое количество специалистов по воде, приехавших со всего африканского континента: техников, политиков и ученых, приехавших обсудить насущные проблемы, связанные с водой (управление, снабжение, потребление, безопасность и т.д.), чтобы заложить первый камень в здание, которое обеспечит долгосрочное социально-экономическое развитие Африки, на которое возлагались такие большие надежды.

Формулировка стратегий, политики и предложения практических действий для развития водных ресурсов в контексте изменения климата: это мероприятие также дало возможность выделить основные экологические и со-

циальные проблемы континента.

Г-н Жан-Франко Донзиер, Генеральный Директор Международного бюро по водным ресурсам, был приглашен в качестве со-руководителя сессии по «наращиванию институционального капитала для водной безопасности Африки», на которой он сделал вступительный доклад, в котором представил анализ ситуации по этому вопросу на Африканском континенте.



Круглый стол Африканской Недели воды



### Партнерство между МБВР и НВА (2003-2008)

#### От первого аудита до круглого стола доноров

В 2003 году, Всемирный банк и Администрация бассейна Нигера (НВА) пригласили Международное бюро по водным ресурсам (МБВР) провести аудит (ревизию) в целях представления предложения о необходимых институциональных и организационных реформах.

На различных встречах организаций НВА 9 государств-членов (Бенин, Буркина Фасо, Камерун, Чад, Кот-д'Ивуар, Гвинея, Мали, Нигер, Нигерия) подтвердили свое желание о том, чтобы эта организация служила в качестве инструмента регионального сотрудничества и экономического развития. Таким образом, все заинтересованные стороны в бассейне попросили утвердить "четкое и совместное видение" НВА, которое должно быть разработано при поддержке Всемирного банка и других партнеров, чтобы создать «благоприятную атмосферу» для сотрудничества и составить "План действий по устойчивому развитию (SDAP)".

Фундаментальным результатом процесса является Парижская декларация о "Принципах управления и надлежащего руководства для устойчивого и совместного развития Бассейна Нигера", подписанная в апреле 2004 года 9-ю главами государств бассейна и правительствами. В рамках этого процесса «совместного видения», власти бассейна Нигера получили субсидии от Европейского

Союза (Водный фонд) для выполнения проекта под названием «Формулировка и разработка программы инвестиций».

МБВР, главный партнер НВА по этому проекту, оказывал помощь в контроле работы, особенно по следующим аспектам:

- Подготовка проекта Водной Хартии;
- Необходимое согласование SDAP с национальными и региональными процессами интегрированного управления водными ресурсами;
- Подготовка инвестиционной программы, включая формулировку проекта и методы выполнения.

Эта работа сопровождалась заключительными этапами процесса «Совместного видения»:

- Формулировка SDAP и разработка программы инвестиций и проектов на 20-летний период;
- Саммит глав государств;
- Круглый стол доноров в июне 2008 г., на котором состоялось вручение 5,5 миллиардов евро для выполнения последующих четырех пятилетних планов.



8-й саммит Глав государств и правительств, Ниамей, апрель 2008г

Администрация бассейна Нигер теперь должна «действовать», чтобы получить в будущем практические и долговременные результаты для стран, пользователей и граждан бассейна. Это, в любом случае, хотя и амбициозная, но необходимая задача на этом этапе.



## АФРИКА

### AWIS

#### В направлении создания Африканской информационной системы по воде - AWIS

**AWIS** - это проект, финансируемый Водным фондом Европейского Союза. Им руководит консорциум партнеров из Северной и Южной Африки: Африканская сеть бассейновых организаций (ANBO) и ее секретариат, Организация развития Реки Сенегал (OMVS), Региональный центр питьевого водоснабжения и санитарии (CREPA), **Международное бюро по водным ресурсам (IOWater)**, программа Solidarit -Eau (PS-Eau) и Центр развития водохозяйственного строительства (WEDC).

Целью **AWIS** является проверка возможности создания Африканской водной информационной системы. Основная задача проекта заключается в том, чтобы предоставить инструмент, который позволит использовать африканский опыт, информацию и способности.

Консорциум, который управляет проектом **AWIS**, выполняет с самого начала исследование, в котором участвует около 20 организаций, расположенных по всему африканскому континенту, по выявлению заинтересованности африканских сторон в этом проекте, их потребностей и ожиданий, и их технические возможности для сотрудничества.

Принцип **AWIS** базируется на 2-х важных составляющих:

- ◆ **Сеть партнеров**, распространенная по всему Африканскому континенту, состоящая из организаций по информационному обслуживанию, общественных и частных центров документации, бассейновых менеджеров, ННО, проектных фирм и т.д.

- ◆ **Информационная система** в виде вебсайта, "**AWIS портал**", включающая в себя статьи, библиографический материал, инструменты интегрированного управления водными ресурсами, ссылки на другие вебсайты и т.д. Ее обновление выполняется партнерами сети.

#### Партнерская сеть

Руководящий комитет **AWIS** определил 12 партнеров в качестве Контактных пунктов (Focal Points – FPs), распределенных в англо- и франко-говорящей Африке. Контактный пункт – это организация со своей сетью, специализирующаяся в области воды (питьевое водоснабжение, санитария, ИУВР, бассейновое управление и т.п.). Он участвует в наполнении **AWIS портала** и в разработке продуктов, представляющих интерес для всех по тематике, предварительно определенной сообществом **AWIS**: тематические бюллетени, инструкции, тематические или географические

обзоры, конференции и т.п. Обязательной деятельностью в проекте, за которую отвечают эти Контактные пункты, является обучение людей практическим методам управления информацией и всем навыкам, необходимым для наполнения **AWIS портала**. Для разработки **AWIS** продуктов может быть создана дополнительная сеть.

#### Информационная система

"**AWIS портал**" – это окно Пан-африканской информации; на нем не создается информация, а он направляет к информации. Он определяет и индексирует информацию, имеющуюся у партнеров (FPs) и отправляет посетителя на их сайты. База знаний является ядром системы. Она состоит из документированных записей, введенных контактными пунктами; поисковая система позволяет составить реестр исследований, имеющихся у партнеров.

#### Следующие шаги

Система **AWIS** вошла в стадию практического тестирования во время организационного семинара по началу работы и обучению контактных пунктов, состоявшегося с 27 по 30 октября в Уагадугу. В течение 6 месяцев контактные пункты будут тестировать эту систему и представлять свои замечания по ее улучшению. Предварительная стадия **AWIS** должна завершиться в начале 2010 года. Затем **AWIS** можно было бы распространить для всех остальных африканских организаций, работающих в водной сфере.

Общественный сайт разрабатывается. Вскоре на нем будет "**AWIS портал**":

[www.sadieau.org](http://www.sadieau.org)

### Буркина-Фасо

#### НТЦВР оказывает поддержку региону Лимузэн в его сотрудничестве с Буркина-Фасо



На протяжении нескольких лет Региональный совет Лимузэна ведет сотрудничество с провинцией Убритенга в Буркина-Фасо.

Недавно он поручил **МБВР** оказать содействие в гидравлических аспектах этого сотрудничества.

После первого задания, выполненного совместно с выборными лицами региона, **МБВР** в настоящее время выполняет техническую и учебную оценочную миссию экспертов по компоненту «водоснабжение и санитария», чтобы выявить приоритетные направления и действия, которые будут осуществляться в будущей трехлетней программе.



Вступительный семинар AWIS. Уагадугу, 27-30 октября 2008г.



## АФРИКА

### Южная Африка

#### Система тренинга для сектора водоснабжения и канализации



Торжественное открытие санузла в госпитале

**МБВР** при поддержке Французского агентства по сотрудничеству с 2005 года оказывает техническую помощь **Национальному тренинговому институту по водоснабжению и канализации общин (НТИВКО)**.

В апреле 2008 года были осуществлены программа тренинга по методам и средствам

управления трудовыми ресурсами (УТР) и тренинг персонала водного хозяйства. По этому случаю **Региональный департамент сельского, водного и лесного хозяйства (DWAf)** мобилизовал более двадцати человек, занимающихся УТР, которые могли определить

новые методики, применяемые в специализированных водохозяйственных компаниях.

Южно-африканский персонал был особенно заинтересован в методах, используемых для оценки кадров и для разработки и наполнения отраслевых справочников.

Кроме того, **МБВР** составило план развития тренингового предложения **НТИВКО**, чтобы он смог оформить и организовать услуги для своих клиентов.

В 2008 году (Международный год санитарии) **DWAf** и **НТИВКО** пригласили представителей **МБВР** принять участие в некоторых организованных мероприятиях, чтобы отпраздновать огромные усилия, предпринятые правительством Южной Африки с целью улучшения условий гигиены и здравоохранения в сельских областях.

Руководители **DWAf** и **НТИВКО** также попросили **МБВР** организовать семинар, целью которого было обновить стратегию развития тренингового института и поддержать его возрождение.

## МККК

### Новое сотрудничество с НТЦВР в Конго



Группа обучаемых на тренинговых курсах в Лубумбаши

дцать представителей **REGIDESO** и трое местных техников **МККК** участвовали в этом двухнедельном тренинговом курсе. Лорен Делла и Бруно Портеро из **НТЦВР МБВР** проводили тренинг по:

- гидравлическим и механическим аспектам;
- выбору, установке и техобслуживанию насосных станций;
- электромеханике и энергоснабжению.

**НТЦВР** провел тренинговый курс в Лубумбаши в Катанге (южная провинция Демократической республики Конго) с 23 июня по 4 июля 2008 года по предмету «Эксплуатация и поддержание насосных станций».

Этот тренинговый курс, профинансированный **Международным комитетом красного креста**, был направлен на техников и инженеров компании **REGIDESO**, которая поставляет воду по всей стране.

**REGIDESO** имеет тренинговый центр в Лубумбаши, аналогичный центру в Киншасе. Пятна-

Один из тренеров **МБВР** заранее посетил объекты, чтобы иметь более точное представление о системе водоснабжения и местных проблемах. Эта предварительная работа позволила тренинговой команде лучше адаптировать программу под требования участников тренинга, благодаря лучшему знанию местных ограничений.

Данный тренинговый курс проводился в рамках сотрудничества, которое **Международное бюро по водным ресурсам** поддер-

живает с **МККК** на протяжении нескольких лет. **МБВР** осуществляет:

- ежегодно двухнедельный тренинг гидротехников **МККК** в центрах Лиможа и Ла Сутирена,
- тренинговые задания или техническую экспертизу в странах, где работает **МККК**.



## АЗИЯ

### Вьетнам

#### Подготовка программы французско-вьетнамского сотрудничества в области водного хозяйства.

В июне 2007 года министрами Вьетнама и Франции, отвечающими за устойчивое развитие, был подписан меморандум о сотрудничестве.

Были определены три приоритетных предмета сотрудничества:

- Организационная помощь в сфере интегрированного управления водными ресурсами;
- Передача знаний и технологий для руководства управлением водой;
- Обучение сбережению водных ресурсов.

В 2008 году МБВР и его французские партнеры развили направления сотрудничества, заданные на министерском уровне, до координируемых проектов, финансируемых французскими донорами.

**Таким образом, вьетнамским властям могут быть представлены на рассмотрение два амбициозных проекта:**

#### Интегрированное управление водными ресурсами в речном бассейне Донг Най.

Данный годовой проект (2009-2010) по интегрированному управлению в бассейне реки Донг Най будет осуществляться МБВР, Консалтинговой компанией Асконит, SCE, и финансироваться Министерством экономики, финансов и занятости Франции в размере 800 000 евро, а также водохозяйственными управлениями Луары-Британи и Сены-Нормандии в размере 400 000 евро.

В бассейне, где находится столичный город Хошимин, сконцентрирована вся нагрузка на водные ресурсы, что вызвано интенсивной деятельностью человека с плохо контролируемым воздействием.

Если промышленное загрязнение кажется наиболее заметным, то оно удваивается за счет сельскохозяйственного загрязнения, идущего в основном от все более интенсивного культивирования риса и городского загрязнения. Весьма значительные ставки делаются на крупнейшее в стране водохранилище DAU Tieng, расположенное в верховье Сайгона. Оно используется для производства гидроэнергии, а также для орошения и питьевого водоснабжения Хошимина



Река Донг Най

Также ситуацию может усугубить переброска воды из бассейна в засушливые прибрежные зоны.

Институциональные механизмы для общего управления водой в бассейне все еще слабо развиты в контексте сильно децентрализованного отраслевого управления на уровне 11 провинций бассейна.

#### Меры по снижению риска наводнений на реке Сайгон



Наводнение в городе Хошимин

Во Вьетнаме уязвимость населения и имущества по отношению к наводнениям увеличивается по мере того, как растет давление недвижимости на поймы. Эта ситуация особенно критическая в районе города Хошимин, расположенного в низовье реки Сайгон.

Таким образом, проект по защите от наводнений на реке Сайгон, помимо планирования работ по строительству защитных сооружений, также является компонентом институциональной поддержки, который направлен на поддержание организационных и стратегических мероприятий местных властей.

Данный годовой проект Министерства сельского хозяйства и развития сельских районов финансируется Французским Агентством Развития в размере 350 000 евро.

Для координации своего предложения AFD попросило МБВР организовать миссию по оформлению данного институционального компонента. Это задание, которое было выполнено

в июне 2008 года, имеет следующие основные цели:

- Опрос мнения вовлеченных вьетнамских организаций о проектном задании проекта;
- Анализ соответствующих обязанностей различных организаций, способных контролировать работу в рамках данной французской институциональной поддержки;
- Предложение соответствующих организационных мероприятий для осуществления проекта;
- Обеспечение увязки проекта с текущими проектами сотрудничества.

Была подчеркнута значимость координации и контроля работы на уровне бассейна. Эта работа может быть поручена Бассейновой Организации Донг Най, созданной в 2002 году.

## АЗИЯ

### Корея

#### Первый французско-корейский семинар

После визита в Корею нескольких французских экспертов-водников, официальная делегация во главе с г-ном Паскалем Берто,

руководителем водного хозяйства при Министерстве экологии, энергетики, устойчивого развития и регионального планирования, в составе Жан-Франсуа Донзиера, Генерального директора **Международного бюро по водным ресурсам**, Жан-Луи Бесема, CGAAER, Франсуа Брелля Компании Канал-де-Прованс и Николя Фресса, BRL Engineering в апреле прошлого года посетила Корею при поддержке Службы культурного и научного сотрудниче-

ства при Французском посольстве в Сеуле.

Помимо участия в Семинаре по управлению водными ресурсами, организованном Корейским институтом водных ресурсов и окружающей среды (КИВРОС), «мозгового центра» Корейской водохозяйственной корпорации (K-Watér), целью миссии было начало диалога на высочайшем уровне с корейскими представителями водного сектора для налаживания сотрудничества со странами.

Следующий французско-корейский семинар будет проведен во Франции в 2009 году.

Делегация Франции в Корею



## Латинская Америка

### Генеральная Ассамблея Латиноамериканской Сети Бассейновых Организаций

**Рио-де-Жанейро – Бразилия – 10-14 ноября 2008г.**



(ЛАСБО), собравшая представителей основных Бассейновых Организаций Центральной и Южной Америки, властей, разрабатывающих бассейновую политику, а также соответствующих региональных организаций.

Работа проводилась под председательством Оскара Кордейро Нетто, директора **Национального Водного Агентства Бразилии (АНА)**, и г-на Жан-Франсуа Донзиера, Постоянного Технического Секретаря **Международной Сети Бассейновых Организаций (МСБО)**.

На Ассамблее обсуждались текущие работы и развитие бассейновой политики в представленных странах. Также на Ассамблее были приняты изменения в уставе ЛАСБО, и был избран новый Исполнительный Комитет Сети.

Президентом ЛАСБО на ближайшие два года был избран Эдгар Бежарно-Мендес, Генеральный директор «Региональной автономной корпорации Кандинамарка» в Боготе (Колумбия).

При поддержке АНА Межмуниципальный Консорциум бассейнов рек Пирасикаба, Капивиари и Жундаи (штат Сан-Паулу, Бразилия) будет координировать работу Технического Секретариата ЛАСБО.

Следующая Генеральная Ассамблея Сети состоится в Колумбии в 2010 году.

[www.ana.gov.br/relob](http://www.ana.gov.br/relob)

В 2008 году с 10 по 14 ноября в Рио-де-Жанейро состоялся Национальный Форум Бассейновых Комитетов Бразилии.

Каждые два года данное событие собирает вместе членов Бассейновых Комитетов, созданных в рамках Закона о Водных Ресурсах 1997 года. До настоящего момента времени в Бразилии создано около 130 Бассейновых Комитетов, связанных либо с федеральными реками, либо с реками, находящимися под исключительной ответственностью Федеральных штатов.

Для принятия участия в столь знаменательном событии прибыло более 2 000 делегатов со всех районов Бразилии.

Также 11 и 12 ноября 2008г. состоялась 3-я Генеральная Ассамблея **Латиноамериканской Сети Бассейновых Организаций**



## Латинская Америка

### Бразилия

#### Планы комплексного развития бассейнов Рио Мануэль Алвиш и Рио Пальма



Пальмовые деревья Вереда и Бурутис в верховьях бассейна Рио Пальма (Муниципалитет Орора до Токантинс)

Население штата Токантинс, расположенного среди бразильской Серрадо, с огромным нетерпением ожидает воплощения планов комплексного развития бассейнов Рио Мануэль Алвиш и Рио Пальма. Серрадо после бассейна Амазонки является вторым бразильским природным комплексом по площади поверхности.

На территории Серрадо произрастает более 6000 видов деревьев и 800 видов птиц. Именно поэтому данная зона является одной из приоритетных зон сохранения биоразнообразия Земли.

Благодаря финансовой поддержке со стороны Всемирного банка, Консорциум, образованный бразильской консалтинговой фирмой Гама Инженерия и **Международным бюро по водным ресурсам**, в 2007-2008гг. работал с техническими департаментами штата Токантинс, отвечающими за окружающую среду и водные ресурсы, по подготовке и выдвигению

этих двух планов комплексного развития.

Результаты исследований показали, каким образом функционирует гидрогеологическая система Урукиа-Бамбуи и как она обеспечивает область ценными водными ресурсами. Под огромным плоскогорьем Серра Жерал, водоносный горизонт Уру-

киа простирается по территории нескольких штатов Бразилии и позволяет обеспечить инфильтрацию и хранение огромного объема воды. Эта вода просачивается в направлении карстовой системы Бамбуи и обеспечивает восстановление водно-болотных угодий, называемых Вереда, у подножия Серра Жерал.

Там можно найти великолепные пальмовые деревья Бурутис и Капим Дурадо, очень тонкую и естественно золотистую солому, которую собирают местные ремесленники для плетения корзин, украшений и других весьма популярных изделий на местном и международном рынках.

Благодаря этим восстановленным областям, сток Рио Пальма сохраняется на уровне 145 м<sup>3</sup> в устье, даже в очень засушливые периоды.

Однако консультанты Гама Инженерия и МБВР отмечали уязвимость данной системы. Для того, чтобы защитить восстановленные области, необходимо создать природный

заповедник, сочетающий региональное планирование и управление водными ресурсами.

Неоднократные засухи на данной территории возникают не в связи с нехваткой воды, а из-за отсутствия инфраструктуры и организации деятельности человека на базе этих ресурсов. В планах комплексного развития предлагаются Планы Действий для противодействия и которые могли бы быть выполнены властями штата Токантинс и областными муниципалитетами.

Для осуществления планов комплексного развития одной из главных частей для будущего региона будет являться способность местных стейкхолдеров наладить децентрализованное управление, а также систему управления с участием общественности: Бассейновые Комитеты, Водохозяйственные Организации и Межмуниципальные Ассоциации наиболее подходящие для данных условий.

Налоги, выплачиваемые водопользователями в бассейнах Рио Мануэль Алвиш и Рио Пальма, будут способствовать устойчивости вышеперечисленных новых органов.

Но наиболее сложно мобилизовать самую динамичную экономическую деятельность региона - гидроэнергетику, т.к. в Бразилии ГЭС с мощностью ниже 30 МВт в настоящий момент освобождены от финансовых компенсаций. Большинство Бассейновых Комитетов по всей стране хотят изменить эту ситуацию.



Один из источников карстовой системы Бамбуи который питает Рио Пальма в засушливом сезоне (муниципалитет Аурера -ду Токантинс)

[www.iowater.org](http://www.iowater.org)

**Мир воды  
в интернете**



**4 200 000 посетителей  
в 2008 г.**



## Карибский бассейн

### Гаити

#### Улучшение питьевого водоснабжения и санитарных служб



Городок Порт-о-Пренс

Власти Республики Гаити начали глубокую правовую и организационную реформу из-за необходимости устойчивой модернизации сектора питьевого водоснабжения и канализации.

С сентября 2007 года, в рамках Закона о Воде, который в настоящее время должен утвердить Парламент и по требованию Министерства Гаити по Общественным Работам, Транспорту и Коммуникациям (МТРТС), отвечающего за коммунальное водоснабжение, Международному бюро по водным ресурсам (МБВР) поручили изучить будущую организационную модель для коммунальных предприятий на основе тройного принципа:

- создание регулирующего органа на уровне государства для планирования и координации сектора;

- децентрализация контроля работ и передача этих функций OREPA (Региональные службы питьевого водоснабжения и канализации), которые станут региональными организующими властями;

- диверсификация методов управления услугами питьевого водоснабжения и канализации на местах.

Условия таковы, что исследования, предпринятые в центральном районе Порт-о-Пренс и в

сельской местности, проводятся одновременно с учетом их специфики.

После инвентаризации коммунальных предприятий в 2007 году, проводятся соответствующие технические (включая обеспечение и качество ресурсов), экономические и финансовые анализы, чтобы установить:

- **технические Генеральные Планы** для сектора водоснабжения и канализации;
- **максимальное балансирование доходов и издержек для сектора**, основываясь на моделях ценообразования, адаптированных к социально-экономической ситуации, наряду с планированием и назначением приоритетов для необходимых инвестиций;
- **институциональные сценарии соответствующих организаций** каждой из заинтересованных сторон сектора на устойчивой правовой базе;
- **оптимальные финансовые мероприятия** для планирования будущих инвестиций (международная поддержка, субсидии, займы, уравнивание, амортизация и др.);
- **«план действий»** заинтересованных сторон сектора (включая OREPA) на будущее, на основе Генеральных Планов, отобранных для Порт-о-Пренс и сельских и поселковых районов.

МБВР и консультанты CALIA проводят это исследование, обосновывая каждую альтернативу с властями Гаити, которые выберут оптимальную модель(и) для всей территории (городов, пригородных районов и сел).

К тому же, 22 сентября 2008 года в рамках Всемирного Дня воды, МОПТК (Министерство Общественных Работ, Транспорта и Комму-

никаций) организовало **Симпозиум в Порт-о-Пренсе на тему «Санитария в Гаити: характеристика и перспективы»** с целью:

- ❖ представления проблем с санитарией в Гаити, с технической и организационной точки зрения;
- ❖ представления новых методов для улучшения санитарии;
- ❖ предложения идей об определении санитарной стратегии в Гаити.

Во время Симпозиума МБВР представил свои предложения по созданию санитарной и межотраслевых политик в Гаити.

С мая 2008 года МБВР определяет ценовую политику, обеспечивающую доступ к питьевой воде для беднейшего населения.

Для того, чтобы Государство Гаити контролировало службы водоснабжения и канализации с установлением информационной системы по качеству услуг, системы сбора данных и показателей, была предложена система контроля и регулирования.



Водный источник в Гаити



### Приглашение

**5 Тематических сессий 3.1:**

**20 марта 2009-8:30-19:00**

**21 марта 2009-8:30-13:00**

**«Управление бассейном и трансграничное сотрудничество»**

**Сутлудже А - Кагитхане Холл - Стамбул**

# 6 Конференция Группы «МСБО Европы»



### Сибиу, Румыния, 1-3 октября 2008 года



С 1 по 3 октября 2008 года конференция «МСБО Европы» прошла в Сибиу, (Румыния) по приглашению

Министерства Румынии по окружающей среде и устойчивому развитию. На данном мероприятии собралось 195 участников из 26 стран.

Данная конференция явилась важным шагом перед Всемирным Водным Форумом в марте 2009 года в Стамбуле: проект главы «Бассейн» для Европейского регионального документа, совместное с ГВП написание руководства по внедрению ИУВР в речных бассейнах, подготовка сессий в рамках Форума по теме 3.1. «Бассейновое управление и трансграничное сотрудничество».

В качестве параллельного мероприятия в целях выявления потребностей в исследованиях, связанных с ВРД и подготовки второй транснациональной научно-исследовательской программы, было организовано рабочее совещание по проекту IWRM-Net (Европейская сеть научно-исследовательских программ по ИУВР).

Страны, не входящие в состав ЕС (Средиземноморского бассейна, Восточной Европы, Закавказья, Центральной Азии), проявили большую активность в дискуссиях из-за их растущего интереса к принципам ВРД.

Участники пожелали, чтобы Группа «МСБО Европы» заняла более важное место в Общей стратегии реализации (ОСР) ВРД в качестве «представителя Бассейновых Организаций» перед Европейской Комиссией и Верховными представителями от стран по выработке водохозяйственной политики.

6 ноября 2008 года в Брюсселе Стратегической Координационной Группой были представлены заключения данной конференции, а 25 ноября 2008 года в Париже на встрече европейских Верховных представителей была представлена записка об осуществлении ВРД в трансграничных речных бассейнах.

На семинарах, посвященных ВРД, было представлено множество тематических исследований, и подобные обмены были особенно полезными.

### Семинар 1: Подготовка программ мероприятий

Проделана большая работа, однако все еще необходимо решить серьезные вопросы.

#### ➤ Релевантная сфера действий и вовлечение местных стейкхолдеров

Программы мероприятий должны быть разработаны на соответствующих бассейновых уровнях, не только на уровне крупных речных бассейнов, но и более подробным образом на уровне суб-бассейна.

При осуществлении ВРД на уровне поля, местные политико-административные субъекты (муниципалитеты, области, округа, департаменты, регионы) вместе с местными экономически заинтересованными сторонами будут находиться на передовой линии, особенно, в отношении вкладываемых инвестиций.

Тем не менее, процесс консультаций, определенный в ВРД, сам по себе не является достаточной мерой для мобилизации местных заинтересованных сторон.

Необходимо улучшить разъяснительную работу по подходу ВРД и его совокупной выгоды. Государственные органы должны мобилизовать сами себя не только для обеспечения соблюдения нормативов, но и для поддержки местных заинтересованных сторон в их проектах.

#### ➤ Задержки и неопределенности

Так как крайний срок по ВРД – 2015 год – наступит очень скоро, необходимо уже сейчас предпринять меры, по которым уже достигнуто соглашение, не дожидаясь их официального одобрения в конце 2009 года.

Существует еще много неопределенностей в отношении реальной эффективности ряда мер, о времени, необходимым для осуществления проектов и для получения положительных результатов по качеству воды и экосистем.

Фактор времени является наиболее важным, и поднимаются вопросы о сроках реализации ВРД.

Осуществление ранее существовавших Директив по "нитратам" и "сточным водам" должно быть в центре Программ мероприятий. С одной стороны, необходимо заполнить пробел в области санитарии. С другой стороны, что касается сельского хозяйства, МСБО выражает обеспокоенность в связи с отсутствием четких целей в подготовительных документах CAP Health Check (ЕСП Проверка здоровья). С данного момента Программа мероприятий должна включать в себя упреждающие меры, в противном случае будет очень сложно добиться положительных результатов в 2015 году и даже в 2021.

**МСБО считает, что без подлинной реформы ЕСП, будет практически невозможно изменить эту ситуацию.**

МСБО рекомендует увеличить средства, направленные на водно-болотные угодья и гидроморфологию, так как функциональное восстановление водной среды имеет первостепенное значение для достижения хорошего экологического состояния.

Кроме того, необходимо срочно усилить меры по защите грунтовых вод для компенсации потерянного времени.

#### ➤ Определение реальных целей

Несмотря на работу, проводимую в рамках ОСР, определение целей, предоставление льгот и задержки по-прежнему вызывают большую озабоченность у Бассейновых Организаций. В связи с тем, что информация не всегда в полной мере предоставлялась им, позиция остается неясной. Что же касается критериев непропорциональной стоимости, то в данной сфере МСБО предлагает создать



195 участников из 26 стран

## «Для содействия осуществлению Европейской Водной рамочной директивы»

внутреннюю рабочую группу для обмена информацией между бассейновыми организациями.

Обследование, проведенное в ходе семинара с участием представителей бассейновых организаций, показало, что доля водоемов, достигших к 2015 году хорошего состояния, может колебаться от 25% до 75%. Льготы будут необходимы не только в связи с техническими аспектами, но и с учетом возможностей финансирования. Цели могут быть достигнуты лишь при возможности соответствующей финансовой мобилизации.

Тем не менее, потребуются дополнительные финансовые вложения, возможно в некоторых районах выше на 30%, и данный момент, вероятно, будет означать увеличение цен на воду и поставит вопрос о приемлемости этого для водопользователей, особенно в нынешних условиях экономического кризиса!

### Семинар 2: Осуществление Директивы по наводнениям

Директива по наводнениям обеспечивает необходимую базу. Она дает мощный сигнал: защита от наводнений является не только вопросом строительства защитной инфраструктуры, но и принятия комплексной превентивной политики с реальными изменениями в стратегиях, процессах принятия решений в соответствии с 4 основными принципами: **прогнозирование наводнений, уменьшение уязвимости, обеспечение безопасности людей и товаров, оповещение и обучение населения.**

Необходимо скоординировать осуществление Директивы по наводнениям и ВРД. Но на практике возникают трудности, так как заинтересованные администрации зачастую сильно отличаются или же функционируют на разных территориях/уровнях.

**МСБО рекомендует начать с настоящего момента интеграцию элементов планов управления риском наводнений в 1-ую часть Планов ВРД по управлению речным бассейном (2009-2015гг) и во 2-й цикл управления (2015-2021гг).** Было бы полезно разработать руководство по надлежащей практике, чтобы учесть требования обеих директив.

Презентации продемонстрировали преимущества упреждающей превентивной политики. В целом, инвестированные суммы ниже, чем расходы, связанные с упреждением убытков. Однако будет довольно сложно вкладывать столько, сколько действительно необходимо для предотвращения непредвиденных наводнений, которые учащаются в связи с изменением климата.



Г-н Ди Доменикантонио (Италия) передал президентство "ЕВРОПА-МСБО" г-ну Постелническу (Румыния)

Осуществление Директивы по наводнениям требует усиления обмена передовым опытом между странами, выработки национальных стратегий и поддержки местных органов власти.

### Семинар 3: Трансграничные Бассейны: доклад о достигнутых результатах.

ВРД приносит реальную совокупную выгоду в Европейские Трансграничные Бассейны, обеспечивая общую основу (цели, методы, крайние сроки, выработки общих планов). Это повысило координацию действий между бассейновыми государствами, и была отмечена позитивная роль существующих международных комиссий.

Но, тем не менее, большая работа все еще впереди. Планы Управления Международными Районами Речных Бассейнов до сих пор часто выглядят как лоскутное одеяло из национальных элементов, так как каждое государство-член ЕС отвечает перед Комиссией за реализацию ВРД по тем элементам, которые его затрагивают.

Хотя ВРД обеспечивает общие рамки, национальные законодательства все еще различаются между собой в одних и тех же международных районах, а страны имеют разные приоритеты и сроки, даже при одинаковых принимаемых мерах. Данный момент становится наиболее очевидным, когда бассейны рек разделяются странами, не являющимися членами Европейского союза на Балканах и в Восточной Европе.

Бассейновые Организации, обеспокоенные данным трансграничным контекстом, обозначили конкретные потребности: обеспечение дополнительных трудовых и финансовых ресурсов для затронутых "Национальных" Бассейновых Организаций и Международных Комиссий; совершенствование процесса принятия

решений в Международных Комиссиях; разработка общих систем мониторинга и управления данными; улучшение координации Программ Мероприятий и определение более амбициозных целей в своде плана управления; развитие подлинных общественных консультаций в масштабе международных районов; организация совместного управления трансграничными водоносными слоями; улучшение координации управления наводнениями, засухой и изменением климата.

Работа, завершенная в речных бассейнах, которые разделяют страны входящие и не входящие в состав ЕС, является весьма обнадеживающей, но, тем не менее, для достижения целей ВРД в данных бассейнах необходимо повысить институциональную и финансовую поддержку странам, не входящим в ЕС.

В завершение конференции, г-на Альфредо Дл. Доменикантонио, директора Бассейновой Администрации Тибр, поздравили по случаю последнего года председательствования Италии в Группе «МСБО Европы».

**Он передал председательство г-ну Мариусу Постелническу, Генеральному Директору Национальной Администрации Водных Ресурсов Румынии (Apele Romane).**

Румынскую Администрацию поблагодарили за организацию данной конференции и теплое гостеприимство.

**7-ая Конференция Группы МСБО Европы пройдет на Украине осенью 2009 года.**

**Резолюции и презентации с конференции доступны на веб-сайте:**

[www.inbo-news.org](http://www.inbo-news.org)

## Европа

### "SPI-Water"

## Как улучшить связь между наукой и политикой?

### Предложения по содействию переходу к принципам ИУВР в странах за пределами Европы

В прошлом многие научно-исследовательские и конструкторские проекты пытались установить связи между наукой и политикой. Однако опыт показывает, что эти связи не такие эффективные, как им следовало бы быть. Как правило, результаты исследований не являются легкодоступными для лиц, принимающих решения, и, наоборот, исследователям не хватает надежной информации о потребностях пользователей.

«Взаимодействие науки и политики в поддержку выполнения Водной рамочной директивы - проект SPI-Water» (2006-2008), который финансируется за счет 6-й Рамочной программы ЕС по научным исследованиям и развитию, собирает 16 европейских и неевропейских партнеров. В нем предлагаются практические меры для заполнения пробелов путем развития взаимодействия между наукой и политикой с упором на механизм улучшения применения результатов исследований, полученных в ходе реализации Водной рамочной директивы (ВРД).

В течение двух лет по проекту SPI-Water были выполнены следующие работы:

- Оценка проектов и инициатив, разработанных в речных бассейнах с целью реализации ВРД. Научные знания, научно-исследовательские результаты и демонстрационные проекты, собранные таким образом, были включены в базу знаний WISE-RTD;
- Анализ водохозяйственной политики в неевропейских странах в целях содействия реализации принципов интегрированного управления водными ресурсами.

- Оценка потребностей в двух Средиземноморских бассейнах рек Себу в Марокко и Эль-Литани в Ливане при соблюдении методологической основы ВРД;

- Изучение применимости практики ВРД в неевропейских странах и определение условий для их реализации в этих странах;

- Подготовка рекомендаций для улучшения применения и распространения полученных научно-исследовательских результатов в неевропейских странах.

**МБВР координировало подготовку рекомендаций.**

#### Рекомендации:

Они подразделены на 5 групп:

- **Ведение постоянного диалога:** Создание платформы научно-политического взаимодействия (SPI), объединяющей лиц, принимающих решения, и ученых из неевропейских стран;

- **Поддержка технических и социальных инноваций:** Развитие рабочего органа для поддержки средиземноморских стран, не входящих в Европейский Союз;

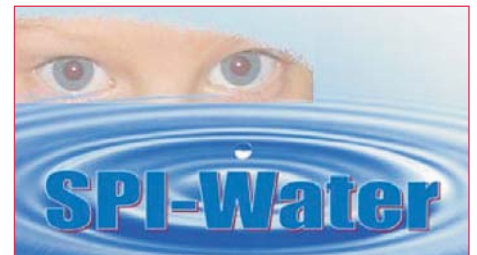
- **Эффективная передача результатов НТР:** Определение требований речных бассейнов и использование портала WISE-RTD, чтобы предоставить им подходящие ответы;

- **Организация научного диалога и продвижение упреждающего подхода к пользователям исследований:** Информирование исследователей о потребностях пользователей путем развития совместного про-

цесса между управляющими водными ресурсами и исследовательскими программами;

- **Распространение знаний:** Поддерживать сотрудничество между бассейновыми управлениями и передачу знаний через международную сеть водохозяйственных организаций.

Эти рекомендации обсуждались во время заключительной конференции, организованной в Брюсселе в октябре 2008 года для управляющих водными ресурсами, исследователей, политических руководителей и представителей европейских и неевропейских стран.



Рекомендации можно посмотреть на сайтах:

[www.spi-water.eu](http://www.spi-water.eu)

[www.wise-rtd.info](http://www.wise-rtd.info)

## Приоритетные вещества

### Какая концентрация, в каком бассейне?

МБВР в партнерстве с INERIS была выбрана для предоставления 3-х летней технической помощи Главному управлению Европейской Комиссии по окружающей среде (2005-2008). Этот контракт был продлен этим летом на следующий 3-летний период (2009-2011). Это миссия должна привести к пересмотру списка приоритетных веществ Водной рамочной директивы (ВРД).

В этой связи МБВР завершило один из самых первых сборов данных по отслеживанию опасных веществ в природе на европейском уровне.

По просьбе Отдела по водным ресурсам Главного управления по окружающей среде, МБВР собрало около 6 миллионов официальных анализов химических веществ, представляющих проблему или потенциальную проблему, найденных в воде в различных европейских бассейнах в 2000-2006 гг.

Таким образом, созданная база данных охватывает 26 стран, включая 24 государства-члена ЕС, и описывает порядка 900 веществ. База создана так, что каждый анализ можно найти на карте по местоположению точки замера.

Ее следует использовать для выбора будущих приоритетных веществ, которые будут занесены в список, прилагаемый к Водной рамочной директиве (приложение X к 2000/60/Директива ЕС).

Надо продолжить сбор в ближайшие годы, чтобы адаптировать список к изменениям, наблюдаемым в окружающих средах. База оценивает, что будет включено в Европейскую информационную систему WISE. Она была помещена в Интернет в конце 2008 года.

## Европа



### Начало транснациональных исследований

**IWRM-Net** – это проект ERA-NET (Организация сети в рамках Европейского Научного Пространства), целью которого является проведение совместных транснациональных и региональных научно-исследовательских программ по интегрированному управлению водными ресурсами.

**IWRM-Net финансируется Европейской Комиссией в течение 5 лет (2006-2010) и координируется Международным бюро по водным ресурсам. В проекте участвуют 20 партнеров из 14 стран-членов ЕС. ONEMA присоединилась к проекту в 2008 году в качестве постоянного наблюдателя.**

#### Начало первой совместной программы: история успеха.

Доноры первой совместной программы собрались в Берлине в мае 2008 года, чтобы отобрать проекты исследований из семнадцати представленных на конкурс, который был объявлен в конце 2007 года.

По теме «Гидроморфологическое давление/воздействие на благоприятное экологическое состояние» выбраны два проекта под названием **FORECASTER** (Содействие применению тематических исследований по экологической реакции на гидроморфологические изменения в результате деградации и восстановления) и **RIPFLOW** (Моделирование прибрежной растительности для оценки режимов экологического стока и последствий изменения климата в рамках ВРД), а также был принят проект под названием **I-FIVE** (Инновационные инструменты и институты для осуществления Водной рамочной директивы) по теме «Руководство водой». Выполнение исследований началось в последнем квартале 2008 года.

#### IWRM-Net: перспективная сеть...

На базе данного первого эксперимента, **IWRM-Net** готовит свой второй конкурс проектных предложений, который планируется объявить в конце 2009 года. Опять же, метод определения потребности в исследованиях базируется на серии региональных семинаров по всей Европе. Данные семинары направлены на составление перечня приоритетов научно-исследовательских работ для каждого рассматриваемого региона:

- Валенсия, Испания в июне 2008 года по району Средиземноморья;
- Сибиу, Румыния, в октябре 2008 года. Данный семинар объединен с Генеральной

Ассамблеей Группы МСБО-Европа Европейских Бассейновых Организаций по осуществлению ВРД;

- Стокгольм, Швеция с 18 по 19 ноября, по Балтийским странам;
- Брюссель, Бельгия 10 февраля 2009 года.

В рамках **IWRM-Net** французское Министерство экологии, энергетики, устойчивого развития и регионального планирования в мае 2008 года организовало конференцию о возможных вложениях, связанных с водными ресурсами в Европе.

Работа по обобщению краткосрочных и долгосрочных тем для составления 2-й совместной программы исследований будет завершена на заседании потенциальных доноров в мае 2009 года.

Параллельно с этой деятельностью **Международное бюро по водным ресурсам инициировало цикл встреч с другими сетями ERA-NET, занимающимися водными ресурсами (CRUE, SPLASH, SNOWMAN, CIRCLE)**, чтобы наметить общую стратегию обеспечения устойчивости различных сетей после 2010 года.

Доклад о достигнутых результатах **IWRM-Net** и проект программы следующего конкурса проектных предложений будут представлены на международной конференции, которая пройдет 10-11 февраля 2009 года в Брюсселе.

Вы можете присоединиться к сообществу **IWRM-Net**, зарегистрировавшись здесь:

[www.iwrn-net.eu](http://www.iwrn-net.eu)



### Конференция «Диалог и управление водными ресурсами»

**Париж  
26-27 февраля 2009 года**

Французское Министерство экологии, энергетики, устойчивого развития и регионального планирования (MEEDDAT), МБВР и ЕСОВАГ организуют конференцию «Диалог и управление водными ресурсами» 26-27 февраля 2009 года в Амелэн Спэйс (Париж, округ XVI).

Она будет в частности основываться на результатах научно-исследовательских программ «Диалог, решение и окружающая среда» (DDE) и «Вода и территории», которые финансирует MEEDDAT.

Конференция нацелена на определение путей улучшения диалога между исследователями и практиками и обмен передовыми методами ведения диалога.

Обобщение работы, проделанной во время конференции, будет опубликовано позже в виде рекомендаций.

Подробная информация:  
[n.amorsi@oieau.fr](mailto:n.amorsi@oieau.fr)



### ПЯТЫЙ ВСЕМИРНЫЙ ВОДНЫЙ ФОРУМ СТАМБУЛ 2009

#### Приглашение

**Сессия 6.1.1:  
20 марта 2009 года - 11:00-13:00  
«Знание для всех - все для знания»  
Координаторы МБВР и ИУВР-Сеть  
Фешане Холл-Комната 6-Стамбул**

## Европа

### «ISONITRATE»

**Отслеживание загрязнения нитратами с помощью изотопов: в направлении водной политики, адаптированной к данным видам загрязнения**

**ISONITRATE**, Европейский демонстрационный проект (2007-2009), координируемый **BRGM**, затрагивает лиц, принимающих решения, и руководителей водного сектора, чтобы показать практическую пользу отслеживания с помощью изотопов для определения загрязнения подземных вод нитратами.

Задача проекта **ISONITRATE** состоит в том, чтобы показать, как изотопный метод позволяет лучше охарактеризовать речные бассейны, выделяя разные источники нитратов и анализируя воздействие со стороны загрязнения нитратами.

Целью **ISONITRATE** является оказание помощи в выработке политики, адаптированной к различным выявленным источникам загрязнений.

**МБВР участвует в распространении результатов проекта.**

Уже во время первого года можно было видеть окончательные результаты, благодаря взятию замеров в течение двух периодов (зима и лето). Изотопный метод был использован в четырех совершенно разных местах: сложный участок с нитратным загрязнением различного происхождения, простой участок, где только один вид загрязнения был определен до сегодняшнего времени, природный участок, где нитрификация не связана с антропогенными действиями и участок, где нитраты удаляются естественным путем.

Отборы проб продолжают.

**ISONITRATE** представил свои промежуточные результаты во время конференции под названием: «Европейская политика по подземным водам», организованной в здании ЮНЕСКО в Париже 13-15 ноября 2008 года.

[isonitrate.brgm.fr](http://isonitrate.brgm.fr)



### «Стокгольмский Юношеский Водный Приз»: отборочный тур во Франции на 2008 год



Аграрном колледже Тьераш в Фонтэн-ле-Верван со своим документом «Наяды в Пикардии» будут участвовать на заключительном этапе конкурса за шведский Приз.

Остальные французские призеры:

- Наука и техника: «Вода в Шантильи, научный обзор», Колледж Бургундии в Шантильи;

- Общественная мобилизация: «Я охраняю свой колледж, я охраняю свою планету», Колледж Жюлио де ла Морандьер в Гранвиле. Первые три приза французского отборочного тура были вручены в холле Шведского Посольства во Франции в присутствии партнеров этого экологического образовательного проекта, а победитель будет представлять Францию в международном заключительном туре в Стокгольме во время Недели Воды в конце августа 2008 года.

Фонд ФЭОЕ (Фонд экологического образования в Европе) наградил лауреатов четвертого года «Стокгольмского Юношеского Водного Приза», который был организован SIWI (Стокгольмский Международный Институт Водных Ресурсов).

Французское национальное жюри собралось 6 мая 2008 года под председательством г-на Жан Франсуа Донзиера, Генерального Директора **МБВР**.

Наконец, ученики средней школы 1-го STAV- (Наука и технология земледелия и жизни) при

## Украина

### «Национальный диалог по вопросам интегрированного управления водными ресурсами»

1-ое заседание Руководящего Комитета «Национального диалога по вопросам интегрированного управления водными ресурсами» состоялось в апреле прошлого года в Национальной академии наук в Киеве по инициативе ОБСЕ (Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе), ВИ ЕС (Водная инициатива Европейского Союза) и ЮНЕП.

Представители из **Украинского Национального комитета водных ресурсов** охарактеризовали ситуацию с водными ресурсами в их стране, а также в питьевом водоснабжении и санитарии, и рассказали о последствиях изменения климата.

Международные эксперты, в том числе г-н Жан Франсуа Донзиер, постоянный технический секретарь МСБО, Райнер Эндерлейн из ЕЭК ООН и Джос Г.Тиммерман из «Центра по управлению водными ресурсами» в Нидер-



ландах, представили новые подходы ИУВР, которые могут быть приняты Украинским национальным комитетом по водным ресурсам.

## Европа

### Болгария

#### Установление двусторонних институциональных связей по РВД в Болгарии: программы мероприятий и экономические механизмы

Министерство водного хозяйства и окружающей среды Болгарии выбрало Францию в качестве партнера для установления двусторонних институциональных связей за счет финансирования Европейского Союза, которая будет заниматься осуществлением РВД и, в частности, наращиванием потенциала водохозяйственных управлений Болгарии для подготовки Программы мероприятий и реализации экономических механизмов.

Этот 18-месячный проект будет осуществляться под руководством МБВР по поручению Министерства экологии, энергетики, устойчивого развития и регионального планирования Франции (MEEDDAT) в развитие двусторонних соглашений в области водного хозяйства.

В продолжение сотрудничества, которое развивалось на протяжении нескольких лет между французскими Водохозяйственными агентствами и болгарскими Бассейновыми управлениями, Водохозяйственное агентство Артуа-Пикардия будет активно участвовать в этом проекте, делегируя Арно Куртекоиса, Главу департамента исследований и экономических оценок, который станет советником по двусторонним связям в Софии, а также различных специалистов, которые примут участие в непродолжительных миссиях по экспертной оценке.

Рона-Средиземноморское и Корсиканское водохозяйственные агентства будут участвовать в назначении экспертов и ознакомительных поездках под наблюдением Франсуа Гербера, директора зарубежных работ. Эксперты из MEEDDAT, BRGM и МБВР также внесут свой вклад в работу, занимаясь:

- **огромной тренинговой программой для болгарских ведомств по разработке Программы мероприятий и экономического анализа** с организацией учебных семинаров и практикумов в Болгарии, двумя ознакомительными поездками во Францию, использованием и адаптацией ролевых игр для болгарских условий и т.д.;

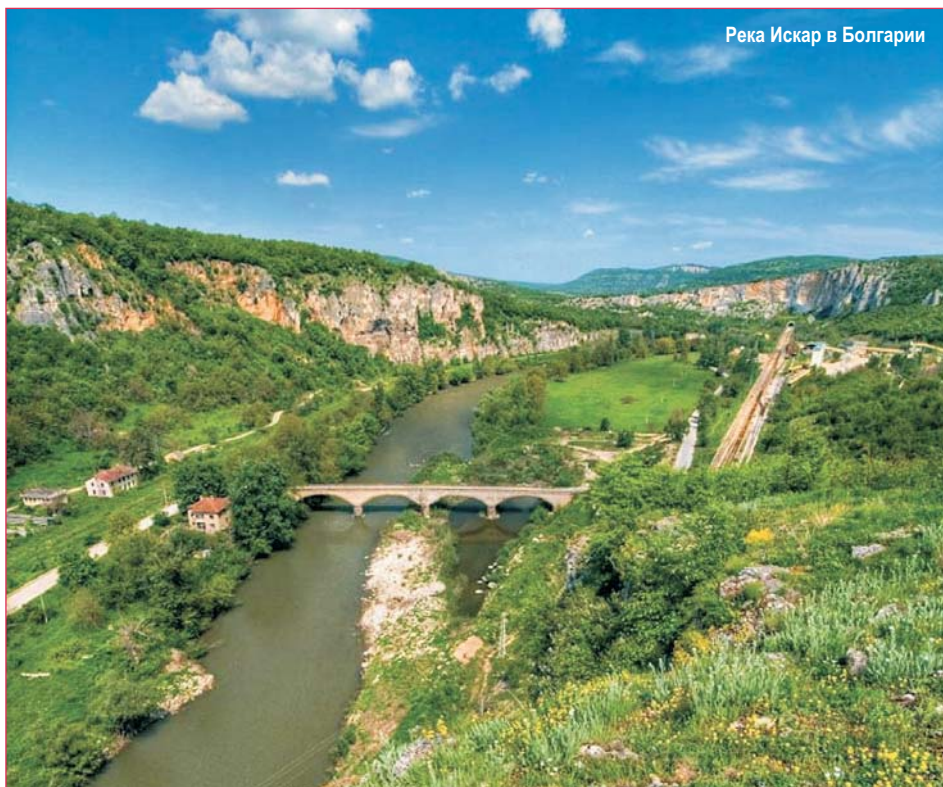
- **оказанием помощи в пересмотре системы расчета и взимания налогов**, что будет вносить вклад в финансирование программ мероприятий, а также в создании инструмента для обработки данных, позволяющего централизовать информацию.

**Рабочая группа по “Программе мероприятий и экономике”**, состоящая из болгарских экспертов из министерства и каждой Бассейновой дирекции, была создана для выполнения работ по проекту, анализа предлагаемых методологий, проведения тестирования в пилотном бассейне, участия в разработке руководств и

распространении накопленного опыта среди всех групп, заинтересованных в реализации РВД в Болгарии.

Обмен начался с организации 2-дневного семинара в конце мая 2008 года во французском посольстве в Софии. Семинар был открыт г-жой Любкой Катчаковой, вице-министром по вопросам водного хозяйства, которая при поддержке Галии Балушевой, старшего эксперта Департамента по охране водных ресурсов, будет руководить этим проектом.

На семинаре был представлен французский опыт по разработке Программ мероприятий и составлению плана работ, чтобы быстро начать подготовку Программ мероприятий и консультаций с общественностью в Болгарии.



Река Искар в Болгарии



**5th WORLD WATER FORUM  
ISTANBUL 2009**

**Приглашение**

**Региональное  
Заседание Европа**

**17 марта 2009 года-14:00-19:00**

**КРУГЛЫЙ СТОЛ:**

**«Европейский опыт  
в трансграничных  
бассейнах»**

**Сутлудже - Стамбул**

## Европа

### Косово

#### Улучшение надзора за речными водами



Тестирование европейских методов, используемых для оценки экологического состояния водных беспозвоночных

С целью приведения своего законодательства и административных методов управления водными ресурсами в соответствие с европейскими «стандартами», Департамент водного хозяйства Министерства охраны окружающей среды и регионального планирования в Косово в настоящее время получил проект, финансируемый Европейским Союзом и осуществляемый Европейским агентством по реконструкции и Управлением Европейской Комиссии по связям в Приштине.

Команда, состоящая из трех постоянных международных экспертов, местных экспертов и временных международных экспертов из Консалтинговой группы GFA (GFA Consulting Group GmbH), Интернешнл Лангедок Бас-Рона (Bas-Rhone Languedoc International) и МБВР,

обеспечила помощь косовским властям в создании программ по мониторингу водных ресурсов, разработке интегрированных информационных систем, а также в наращивании организационного потенциала для управления бассейном.

В первой половине 2008 года было приложено много усилий в пилотном бассейне, притоке реки Дрина.

Осуществляемая деятельность направлена на разработку методов мониторинга, позволяющих определить экологическое состояние рек, лучше понять огромную роль управления и проанализировать цепочку управления данными с целью выработки рекомендаций по мониторингу состояния водных объектов на всей территории страны.

В рамках этой структуры, эксперты МБВР участвовали в разработке методов биологического мониторинга рек, а также показателей качества, которых не придерживались в Косово до настоящего времени (рыба, беспозвоночные, диатомовые водоросли и т.д.).

Тренинговые программы, проведенные непосредственно на местах, позволили собрать натурные данные и протестировать европейские инструменты, разработанные государствами-членами в рамках общей

стратегии реализации (ОСР) Европейской Водной рамочной директивы (ВРД).

Для завершения мероприятий в рамках пилотного бассейна была создана рабочая группа, которая собрала представителей из различных департаментов Министерства охраны окружающей среды и регионального планирования, Института гидрометеорологии, университетов, а также муниципалитетов или предприятий коммунального хозяйства.

Работа по моделированию, определению структуры будущей информационной системы по водным ресурсам, по борьбе с наводнениями и управлению сточными водами также начата на национальном уровне параллельно мероприятиям, проводимым в пилотном бассейне.



Тренинговый курс по электролову



## ПРИГЛАШЕНИЕ



### Бассейновое управление и трансграничное сотрудничество на пятом Всемирном Водном Форуме в Стамбуле

- **17 марта 2009 (17-19)** **Региональная Европейская Сессия-Сутлус**  
Европейское водное партнерство—МСБО-Роль Европы в мире  
Трансграничное управление бассейном
- **18 марта 2009 (14.30-19)** **Дополнительное мероприятие -Европейский Союз- Китайская программа по управлению бассейном реки**  
Комиссия по Желтой реке-МСБО-Водное Агентство Франции  
RM&C-Университет Лиежа- Бассейн реки По, Испанское Министерство Экологии
- **20 марта 2009 (08.30-19.00)** **Тематические сессии 3.1-Бассейновое Управление и Трансграничное Сотрудничество –Сутлус**  
(08.30-10.30) сессия 3.1.1.: Успехи и неудачи гидросолидарности  
(11.00-13.00) сессия 3.1.2.: Участие водопотребителей  
(14.30-19.00) сессия 3.1.3.: Институциональные методы трансграничного сотрудничества
- **20 марта 2009 (19.00-20.00)** презентация МСБО-ГВП: «Руководство по управлению бассейном»-Сутлус
- **21 марта 2009 (08.30-13.00)** **Тематические сессии 3.1-Бассейновое Управление и Трансграничное Сотрудничество – Сутлус**  
(08.30-11.00) сессия 3.1.4.: Технические средства управления речным бассейном  
(11.00-13.00) сессия 3.1.5.: Обобщение работ и выводы  
(13.00-14.30) **Дополнительное мероприятие по ИУВР: Руководство речных бассейнов- Французский Павильон**  
Французское Водное Партнерство – Водохозяйственные управления RM&C и Артуа-Пикарди



## БАССЕЙН СРЕДИЗЕМНОГО МОРЯ

### “INECO”

#### Институциональные и экономические инструменты устойчивого управления водными ресурсами в бассейне Средиземного моря



Национальный семинар в Ливане

Проект **INECO** поддерживается Европейской комиссией в рамках программы INCO - Тематический приоритет стран-партнеров бассейна Средиземного моря. В нем участвуют представители 14 организаций из 10 стран бассейна (Греции, Франции, Италии, Кипра, Туниса, Египта, Ливана, Сирии, Алжира и Марокко), в том числе государственных (6), частных (7) и международных организаций (1).

Этот проект, который длится более 3-х лет, начался в июле 2006 года и будет завершен в июне 2009 года.

**INECO** рассматривает различные проблемы, возникающие в процессе принятия решений, а также трудности современных руководящих структур в Средиземноморском бассейне.

Исследование сфокусировано на альтернативных институциональных и экономических механизмах, которые позволяют поддерживать равенство, экономическую эффективность и экологическую устойчивость в области управления водными ресурсами.

Основная цель **INECO** состоит в развитии навыков и конструктивных обязательств у стейкхолдеров в интегрированном управлении водными ресурсами.

Проект сфокусирован на

трех задачах:

- **Совместном использовании водных ресурсов**, наряду с механизмами (организационными, нормативными, законодательными и экономическими), которые создаются для распределения водных ресурсов в бассейнах рек.

- **Определении ценности водных ресурсов, с оценкой затрат**, максимизацией экономической эффективности, осуществлением принципов погашения затрат, “пользователь платит” и “получатель платит”.

- **Улучшении руководства водными ресурсами и институциональной среды**, которая обеспечивает осуществление Интегрированного управления водными ресурсами.

В качестве первого шага **Международное бюро по водным ресурсам** составило перечень передовых методов работы, организационных и экономических механизмов, используемых в странах Европейского союза, Соединенных Штатах, Японии, Австралии, Израиле, Аргентине, Чили и Канаде.

Далее **МБВР** пыталось понять, как некоторые из этих мер могут быть адаптированы в южных средиземноморских странах. Затем с различными партнерами проводились **национальные семинары** для анализа проблем, связанных с водой, и поиска решений. В заключение была организована конференция для подведения итогов этой работы.

**МБВР** обобщил работу различных национальных семинаров и написал отчет по Тунисской конференции.

**INECO** надо рассматривать в качестве «социального эксперимента» для развития навыков и политических структур.

**INECO** ставит своей целью предоставление этих экспериментов и создание возможности местным обществам изменить свои взгляды и свои методы управления водными ресурсами. Проект предоставляет законченные и адаптированные рекомендации.

[http:// www.environ.chemeng.ntua.gr/ineco](http://www.environ.chemeng.ntua.gr/ineco)

### “MELIA”

#### Средиземноморский диалог по интегрированному управлению водными ресурсами



### MELIA

Средиземноморский диалог по ИУВР

**MELIA** - это программа, выбранная Европейским союзом в рамках своей 6-ой Рамочной программы исследований. Начатая в 2006 году, сроком на 4 года, она объединяет 45 участников (государственные органы власти, международные организации, неправительственные организации, университеты и т.д.) из 16 государств-членов и государств, не входящих в состав Европейского союза.

**MELIA** направлена на оценку методов интегрированного управления водными ресурсами (ИУВР) в странах Средиземноморья, используя нормативы **Европейской Водной рамочной директивы (ВРД)** для согласования стратегий по управлению водными ресурсами в бассейне Средиземного моря.

земного моря.

Ее задачами также являются: способствовать информированности по социальным, экономическим и техническим вопросам, связанным с управлением водой; предложить механизмы участия, чтобы избежать конкуренции между регионами и различными водопользователями;

поддерживать устойчивые водохозяйственные стратегии и обеспечить показатели для выполнения сравнительного анализа ИУВР.

**МБВР** участвует во всех разделах проекта; оно отвечает за **анализ водохозяйственной политики разных стран и за определение основных факторов, которые обуславливают развитие и внедрение этой политики**, как, например, дефицит ресурса или концепция устойчивого развития.

[www.meliaproject.eu](http://www.meliaproject.eu)

## БАССЕЙН СРЕДИЗЕМНОГО МОРЯ

### EMWIS:

#### Европейско-Средиземноморская информационная система водного сектора

##### Теперь Италия возглавляет руководящий комитет

21 июля 2008 года в качестве дополнительного мероприятия на Конференции Европейско-Средиземноморских Верховных представителей водного хозяйства, которая проходила в Афинах, Франция официально передала Италии Президентство Руководящего Комитета Европейско-Средиземноморской информационной системы водного сектора (EMWIS).

Новый Президент г-н Вальтер Мазитти поздравил Францию и особенно Верховного представителя Паскаля Берто за прогресс, достигнутый за последние три года, и за его инициативу по укреплению механизмов Европейско-Средиземноморского сотрудничества, которое откроется на следующей Европейско-Средиземноморской Министерской Конференции, которая состоится почти через 10 лет после Туринской конференции по местному управлению водными ресурсами, проходившей в октябре 1999 года.

##### Национальные координационные центры

8-ое заседание Координационного комитета EMWIS (Европейско-Средиземноморская информационная система по ноу-хау в водном секторе) состоялось в Мадриде (Испания) 25-26 июня 2008 года. Данная встреча позволила оценить мероприятия, осуществляемые в странах, и проанализировать успехи, достигнутые в реализации Национальных информационных систем по водным ресурсам благодаря введению первых элементов увязки с Информационной системой по водным ресурсам для Европы (WISE).

Основные достижения, отмеченные фокальными точками EMWIS, включают налаженное сотрудничество между сторонами, вовлеченными в управление информацией по водным ресурсам, наличие веб-страницы, содержащей

информацию по воде для каждой страны, а также наращивание людского и материального потенциалов. Управление данными по водным ресурсам остается приоритетом для будущего. Осведомленность в области водосбережения и соответствующее обучение установлены в качестве важных тем для будущего обмена ноу-хау.

##### Обобщение и передача знаний

Были опубликованы доклады рабочих групп по "повторному использованию очищенных сточных вод" и "засухе и дефициту воды". Эти группы, инициированные совместным процессом Водной рамочной директивой (ВРД) и Med-EUWI (Средиземноморский компонент Европейской водной инициативы), нацелены на определение характеристик и разработку рекомендаций, используя принципы ВРД. Дополнительная работа проводится по "показателям засухи и дефицита воды". Анализ сетей мониторинга будет представлен в начале 2009 года.

##### Партнерства

EMWIS готовит соглашение с Африканской программой по водному хозяйству (African Water Facility) для поддержки развития Национальной Информационной Системы Водного Сектора в странах северной Африки. 1-я совместная комиссия в Тунисе должна позволить обосновать технические и организационные аспекты для внедрения такой системы, благодаря совместному финансированию со стороны Всемирного Банка, AFD и Африканского банка развития.

Второе соглашение находится в стадии окончательного оформления со Всемирным Водным Советом в рамках Альянса по развитию глобального механизма обеспечения информацией по воде.

Наконец EMWIS присоединился к Средиземноморскому партнерству по воде.

##### Включение бассейна Средиземного моря в Информационную систему по водным ресурсам Европы (WISE)

Этот проект, начатый в начале 2008 года вместе с Генеральной дирекцией Европейской Комиссии по вопросам окружающей среды, направлен на облегчение доступа к данным о качестве воды в средиземноморских странах-партнерах (MPCs), обеспечивая, благодаря общим правилам, совместимость Национальных водных информационных систем с Информационной системой по водным ресурсам для Европы.

Эта работа проводится в тесном сотрудничестве с Европейским агентством по охране окружающей среды. В дополнение к разработке технических рекомендаций реализация точки входа "Средиземноморья" на вебсайте WISE также анализируется, как опытно-экспериментальная демонстрация для всех стран, затронутых Европейской политикой добрососедства.

Две темы рабочих групп совместного процесса Средиземноморской Водной инициативы/Водной рамочной директивы являются предметом сбора данных и обмена опытом:

- **Сети и программы мониторинга воды**, инвентаризация которых проводится в настоящий момент, весной 2009 года будет организован семинар. Эта инвентаризация будет также полезна для подгруппы мониторинга «Инициатива на перспективу 2020», целью которой является удаление загрязнений в бассейне Средиземного моря;

- **Засуха и нехватка воды**, согласно рекомендациям этого доклада группы (июнь 2008), предложение по показателям, на основе практики стран - партнеров, приведет к региональному синтезу в 2009 году.

В заключение, готовятся онлайн каталог метаданных по источникам информации по воде в странах-партнерах бассейна Средиземного моря, в соответствии с последними правилами выполнения Директивы INSPIRE по пространственным данным.



Конференция Европейско-Средиземноморских Верховных представителей от стран по выработке водохозяйственной политики, Афины - июль 2008 г.

## БАССЕЙН СРЕДИЗЕМНОГО МОРЯ SEMIDE EMWIS

По направлению к долгосрочной водной стратегии в бассейне Средиземного моря



стем в каждой стране, так и на региональные и совместно используемые водные информационные системы в бассейне Средиземного моря, основываясь на двух великих принципах: добровольное партнерство государств, которые хотели бы присоединиться к проекту, и учет конфиденциальности данных.

В исследовании детализируется многолетний план реализации, нацеленный на:

- ◆ Укрепление Национальных Информационных Систем по водным ресурсам стран-добровольцев;
- ◆ Разработку функциональной совместимости информационных систем;
- ◆ Организацию разработки показателей общего характера, основываясь на консенсусе между участвующими организациями;
- ◆ Построение регионального сотрудничества;
- ◆ Расширение трудовых и материальных возможностей ответственных институтов в каждой участвующей стране.

### Региональный водный информационный механизм в бассейне Средиземного моря?

В связи с изменением климата, сопровождающимся сильным воздействием на водные ресурсы, которое может быть довольно значительным в Средиземноморском бассейне, невозможно обойти вниманием знания о количественном и качественном состоянии водных ресурсов, о состоянии и перспективах динамики давления на эти ресурсы, включая водозаборы и загрязняющие сбросы, чтобы определить приоритетность мероприятий и оценить эффективность программ, осуществляемых в Средиземноморском бассейне.

По просьбе **Руководящего комитета EMWIS** было проведено технико-экономическое обоснование разработки **"регионального водного информационного механизма бассейна Средиземного моря"**, при технической координации Международного бюро по водным ресурсам.

Анализ потребностей, выполненный в 7 пилотных странах, при участии многих региональных организаций, позволил выделить текущие трудности, возникающие на этапах сбора и пополнения данных на региональном, национальном и местном уровнях. В исследовании рекомендуется осуществить программу по совершенствованию получения, интерпретации и распространения сопоставимой информации между заинтересованными странами.

Эта программа опирается как на разработку национальных информационных си-

### «Средиземноморский учебно-информационный центр по воде»

По направлению к Средиземноморской информационно-ресурсной сети?

Развитие подобной сети в водном секторе может стать равной Англо-Саксонским **«Информационно – учебным центрам»**. Они основаны на принципе партнерства между заинтересованными лицами, работающими в сопряженных областях: каждое заинтересованное лицо, признанное лидером в своей области, способствует развитию сети, собирает и распространяет знания; причем требуется самостоятельность каждой заинтересованной стороны, чтобы обеспечить устойчивость сети.

Такой **«Средиземноморский учебно-информационный центр по воде»** может создаваться из разных организаций, имеющих разные уставы и национальности, так как каждое заинтересованное лицо имеет свою логику развития и управления.

Сеть - это способ разделения целей и результатов, развитие совместных работ, ведения контроля со стороны руководителей проектов или Руководящего Комитета и разделения общих методов и доступных средств, в частности, людских ресурсов.

**«Средиземноморская информационно-ресурсная сеть водного сектора»** должна развиваться, начиная с существующих и постоянных организаций, работающих в следующих областях:

- ◆ Партнерство заинтересованных сторон водного сектора;
- ◆ Региональный механизм обеспечения информации по водным ресурсам;
- ◆ Система обмена документацией;
- ◆ Сеть учебных центров водного сектора;
- ◆ Увеличение и усиление исследований в водном секторе;
- ◆ Рабочая группа проекта;
- ◆ Перспектива и т.д.

**Министерская конференция по воде**  
22 декабря 2008 года, Иордания

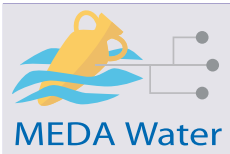
www.medaquaministerial2008.net

## БАССЕЙН СРЕДИЗЕМНОГО МОРЯ

### MEDA-Water

#### Продвижение результатов проекта

Конференция в Марракеше (Марокко), апрель 2008 г.



Программа **MEDA-Water** выполнялась с 2003 по 2008 годы, в партнерстве с Южными Средиземноморскими Университетами

и их европейскими коллегами. Ее целью являлось улучшение местного управления водными ресурсами через совместные проекты в области обучения и передачи ноу-хау, технических инноваций и информированности пользователей.

Девять проектов было выполнено, а Региональное отделение по мониторингу и поддержке (РОМП) отвечает за продвижение их результатов.

Это отделение создано в Иордании при Региональной делегации Европейской Комиссии, оно управляется консорциумом, координируемым Средиземноморским институтом водных ресурсов в партнерстве с МБВР и датским Институтом SYKE.

Конференция, проведенная в Марракеше (Марокко) с 28 по 30 апреля 2008 года, собрала сотни представителей проектов и властей заинтересованных стран. Они подчеркнули важность обмена информацией на региональном уровне и крайнюю необходимость организации диалога между властями и населением на местном уровне. Последствия изменения климата были предметом всех обсуждений.

По каждой теме, рассматриваемой в проектах

MEDA-Water, были сформулированы четкие рекомендации, в частности:

- Важность децентрализации решений по управлению водными ресурсами,
- Информирование общественности по подходящим недорогим технологиям, в особенности для местных микрокомпаний,
- «Государственно-частное» партнерство в виде нового средства выполнения водохозяйственной политики.

В 2008 году РОМП в партнерстве с EMWIS (Евро-Средиземноморская информационная система водного сектора) и Med-EUWI (Средиземноморский компонент Европейской Водной Инициативы) организовали:

- ◆ Обобщение индикаторов по каждому проекту, сравнительного типа;
- ◆ Публикация результатов программы MEDA-Water;
- ◆ Подготовка и распространение «информационных бюллетеней» и брошюр по каждому проекту;
- ◆ Создание веб-сайта "medawater-rmsu".

[www.medawater-rmsu.org](http://www.medawater-rmsu.org)



## Египет

### Совместное управление качеством воды

Совместный проект по управлению качеством воды в Египте, представленный консорциумом в составе Италии, Франции и Австрии, был отобран оценочным комитетом и Министерством водных ресурсов Египта.

Этот 2-летний проект (с бюджетом 1300000 евро) будет координироваться Джорджио Пинеша, постоянным консультантом проекта.

Франции, работы которой координируются Международным бюро по водным ресурсам, поручено тестирование плана управления

в поддержку Администрации Асуанской плотины, а также оказание организационной помощи для контроля случайного загрязнения, которая будет обеспечиваться компанией CEDRE.

Конференция в Марракеше (Марокко), апрель 2008 г.



## БАССЕЙН СРЕДИЗЕМНОГО МОРЯ

### Алжир

**Организационная поддержка Бассейновым Организациям по налогам на воду**



Карта 5 Алжирских АБА

В начале 2008 года Французское агентство развития финансировало институциональную и правовую помощь с целью совершенствования налога на водозабор, принятого с момента создания Алжирских Бассейновых агентств (АБА) в 1996 году, как экономического инструмента стимулирования более рационального использования водных ресурсов.

Эта помощь была оказана Пьер Энри де Виеневом со стороны Международного бюро по водным ресурсам и Андре Вульфом из Сено-Нормандского водохозяйственного агентства.

Она позволила двум руководителям из Алжира-Ходна-Суммамского Бассейнового агентства изучить практику налогообложения на воду в Сено-Нормандском водохозяйственном агентстве.

Глубокое осмысление эволюции налога на воду в Алжире привело к разработке руководств, составленных вместе с основными заинтересованными сторонами. Это особенно необходимо для укрепления связи между планированием и налогом на воду.

В настоящее время налог на воду, применяемый только к промышленным предприятиям, которые составляют менее 2% от забираемых объемов, должен стать стимулом водосбережения, применяемым ко всем водопользователям.

После консолидации этой основной цели, в частности, Национальным водохозяйственным планом, этот налог мог бы использоваться более эффективно как стимул сбережения водных ресурсов в Алжире.

**Анализ потребностей в тренинге персонала сектора водоснабжения и канализации**

Алжир продолжает сталкиваться с трудными задачами в области мобилизации водных ресурсов и контроля их загрязнения, чтобы удовлетворить растущие потребности, вызванные демографическим ростом и социально-экономическим развитием страны.

Кроме того, вместе с грандиозной программой инвестиций Министерство водного хозяйства (МВХ) осуществляет в течении пяти лет процесс модернизации посредством институционального и организационного обновления своих услуг.

В этой связи, непрерывный тренинг является реальным средством поддержки стратегии развития сектора. Он охватывает все вопросы, включая проектирование и планирование, управление проектом, государственные заказчики и генеральные подрядчики, технические исследования, новое строительство и ремонт, профилактическое обслуживание и эксплуатацию сооружений, мобилизацию водных ресурсов, городские гидротехнические сооружения (водоснабжение и канализация), ирригация, и т.д.

**План тренинга на 2004-2006гг с трехлетним бюджетом в 40 миллионов динаров (около 5 миллионов евро) позволил организовать более чем 186 тренинговых курсов в 30 областях. 4000 государственных служащих разных рангов получили тренинг в рамках этого плана.**

С другой стороны, государственные организации (ANBI, ANRH, ADE, ONA и ONID) при Министерстве приложили огромное усилие для обучения своего персонала, и в 2005 году они мобилизовали бюджет свыше 21 миллиона динаров для обучения 1600 сотрудников.

Одно только Алжирское водохозяйственное управление ("Algerienne des Eaux" - ADE) израсходовало более 16 миллионов динаров для обучения 1432 сотрудников.

Местный тренинг в основном проводится тренинговыми центрами ADE и ONA, а также INPE, который обучает персонал 48 Водохозяйственных Управлений Виляяса, а зарубежный тренинг проводится учебными центрами, которые относятся либо к Министерству высшего образования и научных исследований, либо к Министерству обучения и повышения квалификации.

С целью повышения эффективности своей тренинговой системы, МВХ решило провести исследование для определения стратегических направлений наращивания потенциала персонала, чтобы преодолеть неминуемые изменения.

Финансируемое Французским Агентством Развития (ФАР), это исследование по «Анализу потребностей в тренинге и улучшении навыков персонала сектора водоснабжения и канализации» было поручено Международному бюро по водным ресурсам и имеет следующие основные цели:

- Оценка потребности в тренинге;
- Анализ текущего предложения национальной тренинговой системы;
- Составление технического задания для многолетнего тренингового плана.



Архитектурный проект учебного центра по водным ресурсам в Алжире: 3 технических секций (слева) и здание под жилье/ресторан

## БАССЕЙН СРЕДИЗЕМНОГО МОРЯ

### Турция

#### Двустороннее сотрудничество «Вода и Здоровье» для применения Европейского законодательства по общественному здравоохранению в сфере водного хозяйства



Речь г-на Абдулкадира Аталика, государственного секретаря по здоровью во время церемонии закрытия двустороннего сотрудничества

Это двустороннее сотрудничество, финансируемое Программой по присоединению к Европейскому Союзу, началось в мае 2006 года и завершилось в июне 2008 года.

Его целью было повышение уровня компетентности турецких организаций для применения Европейских Директив по питьевой воде (98/83/ЕС), воде для купания (76/160/ЕЕС и 2006/7/ЕС) и минеральной воде (80/777/ЕС).

Партнерами этого сотрудничества с турецкой стороны стали Министерство здравоохранения, Генеральное управление по здравоохранению, Департамент здравоохранения и окружающей среды, а с французской стороны - Министерства экологии и здравоохранения, а также **Международное Бюро по водным ресурсам**.

Постоянная группа работала в течение всего проекта (25 месяцев) в Министерстве здравоохранения Турции. Эта группа состояла из четырех человек: постоянный советник от Водохозяйственного агентства Луары-Британи, эксперт от Турции, помощник по административной работе и помощник-переводчик.

45 французских экспертов из Министерства здравоохранения, Водохозяйственных Агентств Луары-Бриттани и Сены-Нормандии, BRGM, лаборатории анализов Afssa, Парижской водохозяйственной компании, водохозяйственных синдикатов и МБВР проводили работы в различных сферах, связанных с

экологическим здоровьем: управление водными ресурсами, мониторинг питьевой воды, воды для купания и минеральной воды, бактериология, неорганическая и органическая химия, альгология, паразитология, информация и базы данных, и т.д.

Около 100 турецких экспертов из всех организаций были привлечены по разным причинам: Министерства Здравоохранения, Окружающей среды, Сельского хозяйства, Туризма, Транспорта, Институт общественного здравоохранения Рефика Сайдама, Иллер Банкаси (Банк провинций), крупные города, муниципалитеты, районные Управления здравоохранения, лаборатории.

В рамках совместных действий были затронуты фундаментальные аспекты общественного здравоохранения:

- ◆ увязка законодательства Турции с Европейскими Директивами и их осуществление;

- ◆ информирование общественности по качеству воды;

- ◆ разработка протоколов для анализа и отбора проб воды;

- ◆ работа со случаями не соблюдения норм.

#### Для питьевой воды:

Были изучены требования Европейских Директив касательно программы мониторинга, периодичности выполнения анализов, новых параметров, а также ответственности партне-

ров, способствующих производству питьевой воды, ее распределению, и их сотрудничества. Информация и базы данных представляли здесь значительный компонент.

Процедуры, которые надо выполнять в случае несоблюдения норм качества воды, привели к отдельным разработкам и семинарам (непосредственный риск здоровью во время случайных происшествий, приводящих к чрезвычайным ситуациям, долгосрочный риск загрязнения геологического происхождения или хронического загрязнения, вызванного антропогенной деятельностью).

Была подчеркнута связь между качеством поставляемой воды и охраной водных ресурсов, особенно явления эвтрофикации и их воздействие на процесс очистки.

Сложности и дефицит воды, возникшие прошлым летом в городе Анкара, продемонстрировали интерес к принятию предупредительных мер для снижения уязвимости водоснабжения, альтернативных мер, когда невозможно избежать дефицита воды и, во всех случаях, мер предотвращения негативного воздействия на здоровье.

#### Вода для купания:

Приоритетные действия затрагивали развитие организации, в ведении которой находится этот вид вод, и увязку с новой директивой, опубликованной в марте 2006 года, в частности, относительно определения зон купания, кодирования и классификации, знание давления со стороны действий, приводящих к загрязнению, обменов информацией с другими министерствами, муниципалитетами и прочими партнерами, создание профилей экологической уязвимости и уменьшение загрязнения.

#### Для минеральных вод

Разные эксперты занимались проверкой водозаборов, мониторингом производства распределения воды и правилами торговли, а также импортом и экспортом.

Они также рассматривали материалы, контактирующие с водой, и применение правил, чтобы предотвратить попадание смесей в воду и любое ухудшение ее качества.

#### Относительно лабораторий:

Следующие действия затрагивали:

- людские и материальные потенциалы каждой лаборатории;

## БАССЕЙН СРЕДИЗЕМНОГО МОРЯ

- тренинг руководителей по современным микробиологическим и химическим технологиям, рекомендованным разными директивами (питьевая вода, вода для купания, минеральная вода) начиная с отбора проб до анализов, используя в частности новые параметры, как криптоспорииды, микро-цистин и пестициды, включая выполнение стандартов ISO и стандартных методов, процедур гарантии качества, разработке сравнительных тестов и аккредитации;

- проведение сопоставительного теста между французскими и турецкими лабораториями, который дал отличные результаты.

### Разработка базы данных:

Программное обеспечение было представлено для:

- постоянного управления качеством воды и контроля его несоблюдения местными и национальными службами;
- составления национальных докладов для Европейской Комиссии;
- для купания, классификаций для открьтия до сезона, в сезон и в конце сезона;
- средств связи и информационного обмена между организациями-партнерами и информирования общественности.



Учебный тур делегации Турции в Монпелье, март 2007 г.

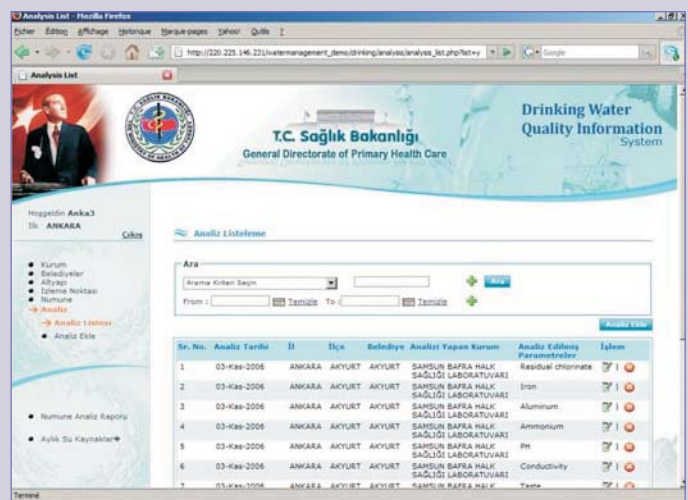
## Вебсайт по качеству питьевой воды и воды для купания

В Турции, так же как и во Франции, контроль над качеством питьевой воды и воды для купания производится Министерством здравоохранения.

Используя французский опыт, МБВР разработало сетевое приложение на турецком языке с целью облегчения сбора и автоматической обработки данных, получаемых в результате контроля качества питьевой воды и воды для купания.

Данное веб-приложение, созданное в отделе обработки данных Министерства здравоохранения Турции, позволяет организациям, занимающимся отбором проб, и лабораториям вносить в базы данных характеристики проб и результаты анализа, и дает возможность разным департаментам Министерства использовать эти данные для составления сводных отчетов (таблиц анализов, ежемесячных и ежегодных отчетов и т.д.) на местном, районном и национальном уровнях.

В этом совместном проекте первая фаза сбора данных была организована областным Управлением здравоохранения Анкары по питьевой воде и областными Управлениями здравоохранения Анталии и Баликесир по воде для купания.



5th WORLD WATER FORUM  
ISTANBUL 2009



## Приглашение

Стенд PFE-FWP:

17 марта 2009 года-13:00-14.30

### ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ:

«Усиление тренинга водников с Международной Сетью учебных центров водного сектора»

Сутлудже - Стамбул

# www.iowater.org

Мир воды во всемирной паутине



- ➔ профессиональный тренинг
- ➔ документация – информация
- ➔ сотрудничество организаций
- ➔ водохозяйственная политика – ВРД
- ➔ текущие события – технические новинки
- ➔ Франция – Европа- Земной шар



**Привилегированные ссылки:**

[inbo-news.org](http://inbo-news.org) - [emwis.net](http://emwis.net) - [twinbasin.org](http://twinbasin.org) - [worldwaterforum5.org](http://worldwaterforum5.org)

**и 350 специализированных веб-сайтов**

**4 200 000 посетителей в 2008 году!**

# www.iowater.org

**Зайдите на наш  
новый портал!**

**Бюллетень № 16, декабрь 2008 г. – январь 2009 г.**

Publishing Director: Christiané RUNEL

Coordination - Production:

Frédéric Ransonnétte - IOWater - Paris / Editing - Translation: Gisèle Siné

Printing: GDS Imprimeurs - Limoges - N° ISSN : 0769-1995D

International Office for Water - 21, rue de Madrid - 75008 Paris - FRANCE

Tél.: +33 1 44 90 88 60 - Fax: +33 1 40 08 01 45 - Email: [dg@oiéau.fr](mailto:dg@oiéau.fr)

web: [www.iowater.org](http://www.iowater.org)

Русская версия издания подготовлена к печати в Научно-информационном центре МКВК

Республика Узбекистан, 100187, г. Ташкент, массив Карасу-4, д. 11

Тел. (998 71) 265 92 95, 266 41 96. Факс (998 71) 265 27 97

Главный редактор: В.А. Духовный

Редактор: Ф.Ф. Беглов

Перевод: О. Усманова, Г. Якубова

Верстка: Д. Абдурахманов